

Juan Antonio Subuyuj Larios

Módulo para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel, Dirigido a Docentes de la
Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí J.V. San Juan Sacatepéquez

Asesor: Lic. Otto David Guamuch Tubac



Facultad de Humanidades
Departamento de Pedagogía

Guatemala, agosto 2016

Este informe fue presentado por el autor como trabajo del Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- previo a optar al grado de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.

Guatemala, agosto 2016

CONTENIDO

PÁGINAS

| | |
|--|----|
| Introducción | i |
| CAPÍTULO I | |
| Diagnóstico | |
| 1.1 Datos generales de la institución patrocinante | |
| 1.1.1 Nombre de la institución | 1 |
| 1.1.2 Tipo de institución | 1 |
| 1.1.3 Ubicación geográfica | 1 |
| 1.1.4 Visión | 1 |
| 1.1.5 Misión | 1 |
| 1.1.6 Política | 2 |
| 1.1.7 Objetivos | 2 |
| 1.1.7.1 Generales | 2 |
| 1.1.7.2 Específicos | 2 |
| 1.1.8 Metas | 3 |
| 1.1.9 Estructura organizacional | 4 |
| 1.1.10 Recursos | 4 |
| 1.1.10.1 Humanos | 4 |
| 1.1.10.2 Físicos | 5 |
| 1.1.10.3 Materiales | 6 |
| 1.1.10.4 Financieros | 6 |
| 1.2 Técnicas utilizadas para efectuar el diagnóstico | 6 |
| 1.3 Lista de carencias | 6 |
| 1.4 Cuadro de análisis de problemas | 7 |
| 1.5 Datos de la institución beneficiada | 8 |
| 1.5.1 Nombre de la institución/comunidad | 8 |
| 1.5.2 Tipo de institución | 8 |
| 1.5.3 Ubicación geográfica | 8 |
| 1.5.4 Visión | 8 |
| 1.5.5 Misión | 8 |
| 1.5.6 Políticas | 8 |
| 1.5.7 Objetivos | 9 |
| 1.5.8 Metas | 9 |
| 1.5.9 Estructura organizacional | 9 |
| 1.5.10 Recursos | 10 |
| 1.5.10.1 Humanos | 10 |
| 1.5.10.2 Materiales | 10 |
| 1.5.10.3 Financieros | 11 |
| 1.6 Lista de carencias | 11 |
| 1.7 Cuadro de análisis y priorización de problemas | 12 |
| 1.8 Análisis de viabilidad y factibilidad | 15 |
| 1.9 Problema seleccionado | 16 |
| 1.10 Solución propuesta como viable y factible | 16 |

CAPÍTULO II

2. Perfil del Proyecto

| | |
|--|----|
| 2.1 Aspectos generales | |
| 2.1.1 Nombre del proyecto | 17 |
| 2.1.2 Problema | 17 |
| 2.1.3 Localización | 17 |
| 2.1.4 Unidad ejecutora | 17 |
| 2.1.5 Tipo de proyecto | 17 |
| 2.2 Descripción del proyecto | 17 |
| 2.3 Justificación | 17 |
| 2.4 Objetivos del proyecto | 18 |
| 2.4.1 Generales | 18 |
| 2.4.2 Específicos | 18 |
| 2.5 Metas | 18 |
| 2.6 Beneficiarios | 18 |
| 2.6.1 Directos | 18 |
| 2.6.2 Indirectos | 19 |
| 2.7 Fuentes de financiamiento y presupuesto | 19 |
| 2.7.1 Fuentes de financiamiento | 19 |
| 2.7.2 Presupuesto | 19 |
| 2.8 Cronogramas de actividades de ejecución del proyecto | 20 |
| 2.9 Recursos | 21 |
| 2.9.1 Humanos | 21 |
| 2.9.2 Recursos materiales | 21 |
| 2.9.3 Recursos físicos | 21 |
| 2.9.4 Recursos financieros | 21 |

CAPÍTULO III

3. Proceso de ejecución del proyecto

| | |
|------------------------------|----|
| 3.1 Actividades y resultados | 22 |
| 3.2 Productos y logros | 24 |
| 3.2.1 Productos | 24 |
| 3.2.2 Logros | 24 |

CAPÍTULO IV

4. Proceso de evaluación

| | |
|--------------------------------|-----|
| 4.1 Evaluación del diagnóstico | 110 |
| 4.2 Evaluación del perfil | 110 |
| 4.3 Evaluación de la ejecución | 111 |
| 4.4 Evaluación final | 111 |

CONCLUSIONES 112

RECOMENDACIONES 113

BIBLIOGRAFÍA 114

APÉNDICE

ANEXOS

INTRODUCCION

El ejercicio Profesional Supervisado -EPS- establece estándares para la acreditación del título de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa. Se establece como requisito para que los estudiantes desarrollen una actividad en la cual tienen que realizar un proyecto pedagógico, de gestión profesional que llevará a la práctica todos los conocimientos tanto técnicos como administrativos, que ha adquirido a lo largo de la carrera.

El proyecto denominado Módulo para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel, como producto pedagógico para uso de la comunidad educativa de la Escuela Oficial Rural Mixta "Pachalí" jornada vespertina de San Juan Sacatepéquez, se elaboró con definiciones, actividades y sugerencias metodológicas para que el docente desarrolle dentro del aula y fortalezca así la enseñanza aprendizaje.

Dicho proyecto fue ejecutado con el financiamiento de la autogestión, la estructura consta de cuatro fases importantes como lo son: diagnóstico institucional, perfil del proyecto, proceso de ejecución del proyecto y evaluación que a continuación se describirá.

El capítulo I, contiene la recopilación de información de la Escuela Oficial Rural Mixta "Pachalí", la cual permitió conocer los problemas y carencias, dicha información permitió la toma de decisiones como también se buscaron las soluciones viables y factibles en cuanto al proyecto a realizar.

El capítulo II, se realizó al analizar las necesidades y problemas detectados en el diagnóstico, se concluyó que la mayor viabilidad y factibilidad corresponde a la alternativa de un "Módulo para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel".

En el III capítulo, se desarrollan todas las actividades planteadas en el perfil del proyecto de forma ordenada, cumpliendo con el tiempo establecido, costo, recursos. En este proceso se evidencian los logros alcanzados durante cada etapa, basándose en los objetivos.

En el IV capítulo, presenta la evaluación de cada una de las etapas que constituyen el proceso de diagnóstico, perfil, ejecución y presentación del proyecto, esta fase es crucial ya que permite verificar que todas las actividades se llevaron a cabo según los planes. Y a su vez se han incluido conclusiones, recomendaciones, bibliografía que deseen utilizar el módulo dentro del proceso de enseñanza aprendizaje.

CAPÍTULO I

1. DIAGNÓSTICO

1.1 Datos generales de la institución patrocinante

1.1.1 Nombre de la institución

Municipalidad de San Juan Sacatepéquez, Guatemala.

1.1.2 Tipo de institución

Autónoma y de servicio

1.1.3 Ubicación geográfica

7ma. Calle "A" 6ta. Avenida Zona 1 Plaza Cataluña San Juan Sacatepéquez, departamento de Guatemala.

1.1.4 Visión

"Hacer de San Juan Sacatepéquez, un Municipio modelo, justo, equitativo, sostenible, ordenado, en un ambiente de paz y respeto, promoviendo el desarrollo integral, que contribuya a mejorar el nivel de vida de los sanjuaneros y sanjuaneras generando oportunidades para todos."¹

1.1.5 Misión

"Somos un gobierno municipal responsable, respetuoso de la ley que tiene como fin primordial prestar y administrar los servicios básicos, impulsar proyectos de desarrollo para nuestro municipio, garantizando su funcionamiento y mantenimiento de una forma eficiente, segura y continua para mejorar la calidad de vida de los vecinos."²

1 www.munisanjuansacatepequez/informacionpublica.com

2 IBID, pág, 2

1.1.6 Políticas

Sin evidencia.

1.1.7 Objetivos

1. 1.7.1 Generales

Cumplir por parte de la municipalidad con la construcción de proyectos que coadyuven y fortalezcan el sector vial del municipio de San Juan Sacatepéquez, mediante la reducción de las enfermedades.

Cumplir con la construcción de proyectos que coadyuven y fortalezcan el sector de educación del municipio, mediante la reducción de las tasas de analfabetismo.

Construir planta de tratamiento para concluir un Sistema Comunitario de drenaje sanitario y elevar la calidad de vida del habitante de la aldea Comunidad de Ruiz.³

1. 1.7.2 Específicos

Satisfacer las necesidades de los habitantes de la zona 3, de San Juan Sacatepéquez, mediante la construcción de la 1ª calle y disminuir los índices de enfermedades respiratorias y dérmicas causadas por el polvo y lodo.

Que la construcción de las aulas para la escuela del Caserío La Fuente y aldea Estancia Grande, San Juan Sacatepéquez; reúna las condiciones adecuadas y confortables para la población estudiantil del sector.

³ Municipalidad de San Juan Sacatepéquez, Manual de Recursos Humanos.

Construcción de una planta de tratamiento para aguas servidas.

Desarrollar un proyecto de vida útil de 10 años.⁴

1.1.8 Metas

Se espera que al terminar el proyecto del sector vial, la población de la zona 3, San Juan Sacatepéquez, Guatemala; mejoren las condiciones de vida y desarrollo, asimismo el casco urbano por medio de una mejor fluidez del tránsito y acceso a su lugar de residencia y lugar ceremonial.

Al terminar el proyecto del sector educación, la población del Caserío La Fuente, aldea Estancia Grande, San Juan Sacatepéquez, mejoren las condiciones de vida, que la niñez que asista a esta escuela tenga las condiciones adecuadas para poder estudiar y desarrollarse en todas las áreas, con la construcción de las nuevas aulas para la escuela.

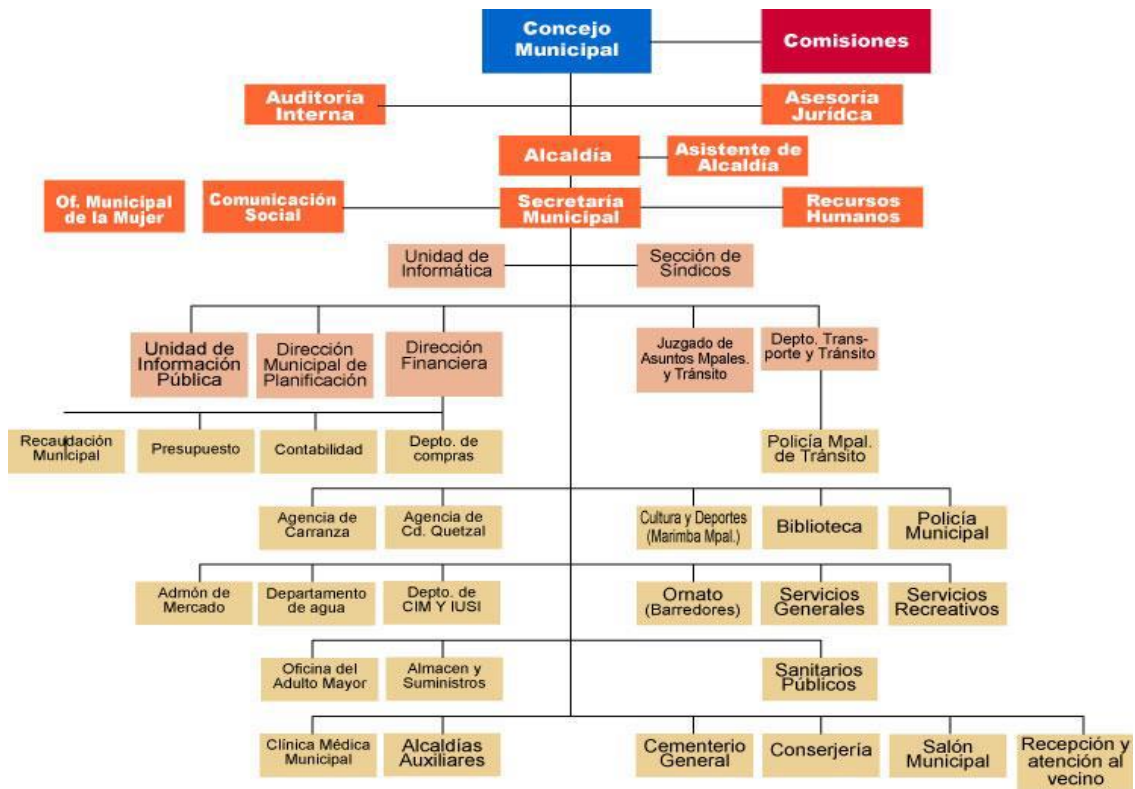
Concluir la construcción del sistema comunitario de drenaje sanitario y planta de tratamiento de la aldea Comunidad de Ruiz, San Juan Sacatepéquez, Guatemala, fomentando la educación ambiental de los habitantes de la aldea y generar el desarrollo del nivel de vida de las comunidades evitando la contaminación del manto freático en las comunidades circunvecinas.⁵

⁴ IBID. Pág, 2

⁵ www.munisanjuansacatepequez/informacionpublica.com

1.1.9 Estructura organizacional

Organigrama de la Municipalidad de San Juan Sacatepéquez⁶



1.1.10 Recursos

1. 1.10.1 Humanos

- 1 alcalde
- 1 vice alcalde
- 1 secretario municipal
- 1 director de administración financiera
- 3 síndicos
- 10 concejales
- 272 empleados por contratos temporal e indefinido

⁶ Municipalidad de San Juan Sacatepéquez, Manual de Recursos Humanos.

1. 1.10.2 Físicos

- ✓ Oficinas municipales
- ✓ Escritorios de oficina
- ✓ Computadoras
- ✓ Impresoras
- ✓ Sillas ejecutivas
- ✓ Televisor
- ✓ Archivos de metal
- ✓ Fax
- ✓ Equipo de sonido
- ✓ Micrófonos
- ✓ Cámaras fotográficas
- ✓ Estanterías
- ✓ Fotocopiadora
- ✓ Escaner
- ✓ Mesa de conferencias
- ✓ Grabadora de voz
- ✓ Laptop
- ✓ Amueblado de sala
- ✓ Proyector
- ✓ Teléfonos inalámbricos
- ✓ Teléfonos celulares
- ✓ DVD
- ✓ Ventiladores
- ✓ Sumadoras
- ✓ Máquinas de escribir
- ✓ Mesas de madera
- ✓ Vehículos

1. 1.10.3 Materiales

- ✓ Hojas de papel bond
- ✓ Lapiceros
- ✓ Marcadores
- ✓ Pizarras
- ✓ Engrapadoras
- ✓ Perforadores
- ✓ Calculadoras

1. 1.10.4 Financieros

La municipalidad cuenta con ingresos financieros por impuestos directos, impuestos indirectos, tasas, contribuciones por mejoras, arrendamiento de edificios, equipos e instalaciones; multas, venta de bienes, venta de servicios, intereses, transferencias corrientes del sector privado, transferencias corrientes del sector público y otros ingresos no tributarios.

1.2 Técnicas utilizadas para efectuar el diagnóstico

Durante el proceso de la etapa del diagnóstico se utilizó como base la guía de análisis contextual e institucional, cuyas técnicas e instrumento fueron:

- ✓ La observación – lista de cotejo
- ✓ La entrevista – guía de entrevista
- ✓ La encuesta – guía de encuesta

1.3 Lista de carencias

1. Carencia de fondos financieros internamente.
2. Mala distribución de agua potable para la población.
3. Carencia de programas de reforestación en áreas aledañas.
4. Carencia de planta de tratamiento de aguas negras.
5. Mala disposición de la basura en las aldeas del municipio.
6. Falta de vías de acceso en el municipio.
7. Falta de auditoria interna y externa de pago de licencia de construcción.

1.4 Cuadro de análisis y priorización de problemas

| Problemas | Factores que los producen | Soluciones |
|--|---|--|
| 1. Deficiencia administrativa | 1. Carencia de fondos financieros internamente. | 1. Crear plazas de auditoria |
| 2. Escases de agua potable para la población. | 2. Mala distribución de agua potable para la población. | 2. Redistribución de agua potable. |
| 3. Deforestación | 3. Carencia de programas de reforestación en áreas aledañas. | 3. Creación de programas de reforestación en los centros educativos u otras instituciones. |
| 4. Insalubridad | 4. Carencia de planta de tratamiento de aguas negras 5. Mala disposición de la basura en las aldeas del municipio. | 4. Taller de gestión de proyectos. 5. Talleres de reciclaje dirigidas a centros educativos u otras instituciones. |
| 5. Trafico en el parque central del municipio. | 6. Falta de vías de acceso en el municipio. | 6. Falta de vías de acceso en el municipio. |
| 6. Evasión de pago de licencias de construcción. | 7. Falta de auditoria interna y externa de pago de licencia de construcción. | 6. Crear plaza de auditoria |

La Municipalidad de San Juan Sacatepéquez, es una institución que apoya y contribuye con la educación, debido a los problemas que enfrenta en la actualidad, a través de la Oficina de la Mujer se han realizado alianzas con empresas, instituciones no gubernamentales como también brindar la oportunidad a epesistas de diversas universidades para contribuir con la educación, por lo que se asignó la E.O.R.M Pachalí J.V. como el establecimiento beneficiado.

1.5 Datos de la institución beneficiada

1. 5.1 Nombre de la institución

Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí J.V

1. 5.2 Tipo de institución

Estatal

1. 5.3 Ubicación geográfica

La Escuela Oficial Rural Mixta, se encuentra ubicado aproximadamente a 9.5 kilómetros del municipio de San Juan Sacatepéquez y a 40.5 kilómetros del departamento de Guatemala.

1. 5.4 Visión

Formar futuros ciudadanos con carácter para resolver con competencia la problemática futura a nivel personal, comunitario y nacional capaz de alcanzar su desarrollo personal basado sobre principios y valores.⁷

1. 5.5 Misión

Somos una institución evolutiva, organizada, eficiente y eficaz generadora de oportunidades de enseñanza-aprendizaje orientada al desarrollo integral de la niñez en el entorno social, cultural y económico de la comunidad.⁸

1. 5.6 Políticas

Sin evidencia

⁷ E.O.R.M Pachalí J.V, Plan Operativo Anual

⁸ IBID. pág, 3

1. 5.7 Objetivos

- Facilitar en el alumno y la alumna las habilidades competitivas para la solucionar los problemas de la vida diaria.
- Fomentar los principios y valores en los alumnos y alumnas para una convivencia en paz.
- Desarrollar en los alumnos y alumnas las condiciones físicas, humanas y científicas que lo preparen para continuar sus estudios básicos.
- Generar soluciones técnicas y prácticas que conlleven al cuidado del medio ambiente.
- Orientar el desarrollo académico que conlleven a generar actitudes y aptitudes en el alumno ante situaciones en el proceso de enseñanza aprendizaje.
- Proporcionar a los alumnos una educación integral que responda a los fines de la ley de Educación Nacional.
- Involucrar a los padres de familia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.⁹

1. 5.8 Metas

Sin evidencia

1. 5.9 Estructura organizacional

Sin evidencia

⁹ Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí J.V, Plan Operativo Anual

1. 5.10 Recursos

1. 5.10.1 Humanos

- Director del plantel educativo
- 6 profesoras
- Consejo Educativo (padres de familia)

1. 5.10.2 Materiales

Salón de clase:

- 7 pizarrones
- 7 estantes
- 200 pupitres
- 7 cátedras

Dirección:

- 1 computadora con sus accesorios
- 1 impresora
- 2 globos terráqueos
- 1 mesa de madera
- 3 mesas plásticas
- 10 estantes pequeños
- 2 estantes grandes
- 3 archivos
- 1 grabadora
- 1 amplificador mediano
- 2 bocinas
- 1 botiquín pequeño
- 9 valijas didácticas
- 20 escobas
- 1 pila pequeña
- 1 pila grande

1. 5.10.3 Financieros

El establecimiento cuenta con un presupuesto que proviene del Ministerio de Educación y se desglosa de la siguiente manera:

- Fondos de gratuidad: El Ministerio de Educación deposita la cantidad de Q40.00 por niño en un total de Q 8,280.00 anualmente, realizada en dos pagos al inicio del año y a mediados, en una cuenta del establecimiento, manejada por el consejo educativo, integrada por padres de familia y docentes.
- Útiles escolares: Este rubro es depositado al inicio del año con una cantidad de Q 55.00 por niño en un total de Q 11,385.00.
- Valija didáctica para docentes: Los docentes reciben un rubro de Q 220.00 cada uno, en un total de Q 1,500.00.
- Alimentación: El Ministerio de Educación deposita Q 71.25 por cada alumno dando un total de Q 14,748.75 anualmente.

1.6 Lista de carencias

1. Desechos orgánicos e inorgánicos en áreas comunales y áreas privadas.
2. Carencia de espacio de saneamiento
3. Mal diseño de la ruta de evacuación en el segundo nivel
4. Carencia de equipo audiovisual
5. Carencia de materiales didácticas para impartir el idioma kaqchikel.

6. Carencia de reglamento interno de funciones para el personal docente.
7. Carencia del proyecto educativo institucional -PEI-.
8. Carencia de jerarquía organizacional.
9. Carencia de fondos para ejecutar proyectos de infraestructura.
10. Ausencia de personal operativo.
11. Ausencia de maestro (a) de educación física.
12. Carencia de giras educativas.
13. Carencia de capacitaciones ambientales al personal docente.
14. Carencia de recipientes de basura.
15. Falta de mantenimiento del mobiliario y equipo.
16. Carencia de espacio de recreación.

1.7 Cuadro de análisis y priorización de problemas

CUADRO DE ANALISIS

| Problemas | Factores que lo producen | Soluciones |
|----------------------------------|---|--|
| 1. Insalubridad | <ol style="list-style-type: none"> 1. Desechos orgánicos e inorgánicos en áreas comunales y áreas privadas. 2. Carencia de espacio de saneamiento | <ol style="list-style-type: none"> 1. Capacitación sobre la importancia del reciclaje 2. Construcción de un espacio de saneamiento |
| 2. Inseguridad | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mal diseño de la ruta de evacuación en el segundo nivel | <ol style="list-style-type: none"> 1. Construir una nueva ruta de evacuación |
| 3. Desabastecimiento de recursos | <ol style="list-style-type: none"> 1. Carencia de equipo audiovisual 2. Carencia de materiales didácticos para impartir el idioma kaqchikel. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Adquirir equipo audiovisual 2. Elaborar un módulo para el aprendizaje del idioma kaqchikel. |

| | | |
|--|---|--|
| 4. Deficiencia administrativa | <ol style="list-style-type: none"> 1. Carencia de reglamento interno de funciones para el personal docente. 2. Carencia del proyecto educativo institucional -PEI-. 3. Carencia de jerarquía organizacional | <ol style="list-style-type: none"> 1. Elaborar un manual de las funciones de los docentes en el establecimiento. 2. Elaborar el proyecto educativo institucional -PEI - 3. Elaborar una jerarquía organizacional |
| 5. Presupuesto insuficiente | <ol style="list-style-type: none"> 1. Carencia de fondos para ejecutar proyectos de infraestructura. 2. Ausencia de personal operativo 3. Ausencia de maestro (a) de educación física 4. Carencia de giras educativas 5. Carencia de capacitaciones ambientales al personal docente 6. Carencia de recipientes de basura. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Establecer normas de fondos del establecimiento 2. Contratación de personal operativo 3. Contratación de personal docente 4. Organizar una gira educativa dentro del municipio u otro lugar que sea económico para los alumnos 5. Capacitar a los docentes sobre la importancia de reutilizar materiales reciclables 6. Adquirir recipientes de basura |
| 6. Deterioro de mobiliario y equipo | <ol style="list-style-type: none"> 1. Falta de mantenimiento del mobiliario y equipo | <ol style="list-style-type: none"> 1. Establecer una jornada de trabajo padre e hijo, cuyo objetivo es reparar el mobiliario y equipo |
| 7. Mala comunicación entre personal docente y padres de familia. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Carencia de espacio de recreación. | <ol style="list-style-type: none"> 2. Construir un parque escolar |

Después de la detección de los problemas se realizó la priorización conforme a la matriz de priorización, que consiste en ordenar los problemas de acuerdo con su importancia relativa hacia la problemática institucional.

Ordenándose los problemas detectados anotando en la parte de arriba y en la columna izquierda de la matriz cada uno de los problemas, en donde cada cuadro representa las comparaciones de las siguientes problemas.

1. Insalubridad
2. Inseguridad
3. Desabastecimiento de recursos
4. Deficiencia administrativa
5. Presupuesto insuficiente
6. Deterioro de mobiliario y equipo
7. Mala comunicación entre personal docente y padres de familia.

En consenso se procedió a elaborar el cuadro de matriz de priorización, quedando de la siguiente manera.

| PROBLEMA | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5. | 6 | 7 |
|----------|---|--------------------------|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|---|
| | | Insalubridad | Inseguridad | Desabastecimiento de recursos | Deficiencia administrativa | Presupuesto insuficiente | Deterioro de mobiliario y equipo | Mala comunicación entre personal docente y padres de familia. |
| 1. | Insalubridad | XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX | Inseguridad | Desabastecimiento de recursos | Insalubridad | Presupuesto insuficientes | Insalubridad | Insalubridad |
| 2. | Inseguridad | //////////////// | XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX | Desabastecimiento de recursos | Deficiencia administrativa | Presupuesto insuficiente | Inseguridad | Inseguridad |
| 3. | Desabastecimiento de recursos | //////////////// | //////////////// | XXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXX | Desabastecimiento de recursos | Desabastecimiento de recursos | Deterioro de mobiliario y equipo | Desabastecimiento de recursos |
| 4. | Deficiencia administrativa | //////////////// | //////////////// | //////////////// | XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX | Presupuesto insuficiente | Deterioro de mobiliario y equipo | Mala comunicación entre personal docente y padres de familia. |
| 5. | Presupuesto insuficiente | //////////////// | //////////////// | //////////////// | //////////////// | XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX | Presupuesto insuficiente | Mala comunicación entre personal docente y padres de familia. |
| 6. | Deterioro de mobiliario y equipo | //////////////// | //////////////// | //////////////// | //////////////// | //////////////// | XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX | Mala comunicación entre personal docente y padres de familia. |
| 7. | Mala comunicación entre personal docente y padres de familia. | //////////////// | //////////////// | //////////////// | //////////////// | //////////////// | //////////////// | XXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXX |

Al realizar la lectura del llenado de la matriz de priorización observamos lo siguiente:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Insalubridad | aparece 3 |
| 2. Inseguridad | aparece 3 |
| 3. Desabastecimiento de recursos | aparece 5 |
| 4. Deficiencia administrativa | aparece 1 |
| 5. Presupuesto insuficiente | aparece 4 |
| 6. Deterioro de mobiliario y equipo | aparece 2 |
| 7. Mala comunicación entre personal docente y padres de familia | aparece 3 |

Al analizar la matriz de priorización, el problema priorizado es Desabastecimiento de Recursos, con las siguientes soluciones.

1. Adquirir equipo audiovisual
2. Elaborar un módulo para el aprendizaje del idioma kaqchikel.

1.8 Análisis de viabilidad y factibilidad

| INDICADORES | OPCION 1 | | OPCION 2 | |
|--|----------|----|----------|----|
| | SI | NO | SI | NO |
| Financiero | | | | |
| 1. ¿Se cuenta con suficientes recursos financieros? | | X | X | |
| 2. ¿El proyecto se ejecutará con recursos propios de la institución? | | X | X | |
| 3. ¿Se cuenta con fondos extras para imprevistos? | | X | X | |
| Técnico | | | | |
| 4. ¿Se tiene las instalaciones adecuadas al proyecto? | X | | X | |
| 5. ¿Se tiene bien definida la cobertura del proyecto? | X | | X | |
| 6. ¿Se tiene los insumos necesarios para el proyecto? | | X | X | |
| 7. ¿El tiempo programado es suficientes para ejecutar el proyecto? | X | | X | |
| 8. ¿Se tiene la tecnología apropiada al proyecto? | | X | X | |
| Físico Natural | | | | |
| 9. ¿El proyecto favorece la conservación del ambiente? | | X | X | |
| Totales | 3 | 6 | 9 | 0 |

1.9 Problema seleccionado

Con la aplicación de la técnica de observación, entrevista y la aplicación de la guía de análisis contextual e institucional, conjuntamente con el director y el personal docente se determinó que el problema priorizado se evidencia en **desabastecimiento de recursos**.

1.10 Solución propuesta como viable y factible

A través de la aplicación de las técnicas anteriormente descritas se obtienen ideas para establecer las alternativas en **Elaborar un módulo para el aprendizaje del idioma kaqchikel** de esta forma se mejorara el nivel académico de los estudiantes y se le proporcionara al docente una herramienta como apoyo a desarrollar eficientemente el proceso de enseñanza aprendizaje.

CAPÍTULO II

2. PERFIL DEL PROYECTO

2.1 Aspectos generales

2.1.1 Nombre del proyecto

Módulo para el aprendizaje del idioma kaqchikel

2.1.2 Problema

Desabastecimiento de recursos

2.1.3 Localización

Kilómetro 40.5, Municipio de San Juan Sacatepéquez, Departamento de Guatemala.

2.1.4 Unidad ejecutora

Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala.

2.1.5 Tipo de proyecto

Proyecto de producto

2.2 Descripción del proyecto

Por las características del proyecto, se identifica como un proyecto educativo, cuyo propósito es brindar un módulo pedagógico en relación a vocabulario y parte de la gramática del idioma kaqchikel orientado a la protección y conservación del medio ambiente, contempla educar con metodología participativa a niños y niñas, con temas de reforestación y los beneficios que se obtienen, valorando y respetando los recursos naturales, también en su contenido se encuentra la información necesaria relacionada con las causas de la contaminación del medio ambiente, el impacto ambiental y las posibles soluciones que ayudaran a mantener nuestro medio ambiente libre de contaminación y destrucción.

2.3 Justificación

La población estudiantil como docentes tiene una necesidad de contar con material didáctico para impartir el idioma kaqchikel, por lo que los docentes necesitan un apoyo pedagógico que les pueda facilitar dicho proceso de enseñanza, debido a la carencia se promueve la creación de un módulo para el aprendizaje del idioma kaqchikel, dirigido a los docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí J.V.

Este proceso de enseñanza aprendizaje contribuirá con la educación de los estudiantes logrando un aprendizaje significativo, los resultados serán

observables en cuanto a los cambios de conducta, la valoración de su cultura concientizar sobre importancia de la conservación del ambiente y los recursos naturales.

2. 4 Objetivos del proyecto

2. 4.1 Generales

Contribuir a la formación académica de los estudiantes de la E.O.R.M Pachalí a través de un módulo para el aprendizaje del idioma kaqchikel.

2. 4.2 Específicos

1. Elaborar el módulo para el aprendizaje del idioma kaqchikel.
2. Socializar el módulo con la comunidad educativa.
3. Contribuir con la reforestación de la Aldea San Antonio Pachalí, San Juan Sacatepéquez.

2. 5 Metas

1. 1 módulo elaborado para el aprendizaje del idioma kaqchikel.
2. 1 módulo validado por 4 personas.
3. 600 árboles plantados con la comunidad educativa y comunidad general.

2.6 Beneficiarios

2. 6.1 Directos

- ✓ Director del plantel
- ✓ Docentes
- ✓ Alumnos

2. 6.2 Indirectos

- ✓ Padres de familia
- ✓ Autoridades educativas

2.7 Fuente de financiamiento y presupuesto

2.7.1 Fuentes de financiamiento

El proyecto será financiado por autogestión

2.7.2 Presupuesto

| CLASIFICACIÓN DE RUBRO | CANTIDAD | DESCRIPCIÓN | COSTO UNITARIO | COSTO TOTAL |
|--------------------------------|----------|--|----------------|------------------|
| Cartuchos | 2 | Impresión de documentos | Q140.00 | Q280.00 |
| Hojas | 4 resmas | Hojas de papel bond tamaño carta 80 gramos. | Q50.00 | Q200.00 |
| Fotocopias | 50 | Información para la elaboración del módulo. | Q0.15 | Q7.50 |
| Impresión de módulos | 9 | Impresión de módulos para la E.O.R.M Pachalí | Q60.00 | Q900.00 |
| Refacciones | 10 | Refacciones durante la presentación del proyecto y siembra de arbolitos. | Q15.00 | Q450.00 |
| Equipo audiovisual | | Alquiler de laptop, cañonera y sus accesorios. | | Q75.00 |
| Compra de pilones | 600 | Plantas de pinos | Q100.00 | Q600.00 |
| Reproducción del informe final | 4 | Reproducción informe EPS. | Q150.00 | Q600.00 |
| Transporte | | Traslado de materiales | | Q200.00 |
| TOTAL | | | | Q3,312.50 |

2.8 Cronogramas de actividades de ejecución del proyecto

| NO. | ACTIVIDADES | JULIO | | | | AGOSTO | | | | SEPTIEMBRE | | | | OCTUBRE | | | |
|-----|---|---------|---|---|---|---------|---|---|---|------------|---|---|---|---------|---|---|---|
| | | semanas | | | | semanas | | | | semanas | | | | semanas | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 1 | 2 | 3 | 4 | 1 | 2 | 3 | 4 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | Planificación del módulo temático. | ■ | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Recopilación de material bibliográfico y documental | | ■ | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Procesamiento y análisis de datos obtenidos. | | | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Selección de información con el personal docente. | | | | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | |
| 5. | Redacción del módulo temático. | | | | | ■ | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | |
| 6. | Presentación de la estructura del contenido del módulo temático y su validación. | | | | | | | | | ■ | | | | | | | |
| 7. | Solicitud a las autoridades educativas para socializar el avance del módulo con el personal docente, padres de familia y autoridades de la comunidad. | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 8. | Solicitud del salón del establecimiento para la presentación y entrega del módulo. | | | | | | | | | | | ■ | | | | | |
| 9. | Socialización y entrega del módulo | | | | | | | | | | | | ■ | | | | |
| 10. | Entrega del módulo a especialista para su validación. | | | | | | | | | | | | | ■ | | | |
| 11. | Solicitud de plantas a la empresa AGROBOSQUES S.A. | | | | | | | | | | | | | | ■ | | |
| 12. | Entrega de plantas a epesista. | | | | | | | | | | | | | | | ■ | |
| 13. | Reunión con autoridades de la comunidad para determinar el área a reforestar. | | | | | | | | | | | | | | | ■ | |
| 14. | Plantación de 600 arbolitos. | | | | | | | | | | | | | | | | ■ |

2.9 Recursos

2.9.1 Humanos

- Director del plantel
- Docentes

2.9.2 Recursos materiales

- Textos de consulta
- Cuaderno
- Hojas de papel bond
- Lapiceros
- Computadora
- Impresora
- Cartuchos de tinta Canon
- Cámara digital
- Dispositivos de almacenamiento USB
- Folders
- CD

2.9.3 Recursos físicos

- Instalaciones de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí
- Biblioteca Central de San Juan Sacatepéquez
- Café Internet
- Fotocopiadora
- Impresión de 9 módulos

2.9.4 Recursos financieros

Con base en el presupuesto detallado en el numeral 2.7.2 de éste capítulo, la suma necesaria para la ejecución del proyecto es de Q3,312.50 los cuales serán financiados por autogestión.

CAPÍTULO III

PROCESO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO

3.1 Actividades y resultados

Por las características de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, en el ejercicio profesional supervisado -EPS-, la etapa de ejecución consistió en la elaboración de un Módulo para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel, dirigido a docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí, dicho módulo es proveer a la institución un instrumento que facilite la actividad de enseñanza aprendizaje.

Todo proyecto que se ejecuta sigue una trayectoria que se plasma en una obra física o en la implementación de una acción determinada. La transformación de simples ideas de inversión hasta la puesta en marcha, es lo que se denomina el Ciclo de Vida de los Proyectos. Cada una de las etapas de este proyecto requiere de recursos humanos, materiales, financieros y de información etc.

Recursos de sumo interés para agregar valor a cada una de las ideas ya que se tiende creer que entre más rápido se llegue a la fase de ejecución del proyecto, más rápido lograremos los beneficios esperados y la atención de las necesidades de la población.

| No. | ACTIVIDADES | RESULTADOS |
|-----|---|---|
| 1. | Planificación del módulo temático | Durante esta actividad se realizó la organización de la planificación del módulo, distribuyéndolo en IV capítulos e incluyendo en cada uno de ellos actividades de práctica en el aula. También se realizó un cronograma de actividades para el desarrollo del mismo. |
| 2. | Recopilación de material bibliográfico y documental | En esta parte se recopiló información y documentos del idioma kaqchikel y del medio ambiente en distintas bibliotecas e internet, además se verificaron los contenidos y las competencias del Curriculum Nacional Base referente a los contenidos que se deben impartir en el nivel primario. |
| 3. | Procesamiento y análisis de datos obtenidos. | Para analizar y procesar la información recopilada fue necesaria la lectura de los diferentes textos y de la información impresa con la que se contaba. |

| | | |
|-----|--|--|
| 4. | Selección de información con el personal docente. | En esta parte se seleccionó los contenidos para la elaboración del módulo. |
| 5. | Redacción del módulo temático. | Se inicia la redacción del módulo por capítulos, así como actividades para apoyo a los docentes. |
| 6. | Presentación de la estructura del contenido del módulo temático y su validación con el personal docente. | Con la información clasificada y analizada, se procede a estructurar el módulo por capítulos y temas según el nivel de cada grado. |
| 7. | Solicitud a la autoridad del plantel para socializar el avance del módulo con el personal docente. | Se reunió con el personal docente para socializar el avance del módulo, en la cual aportaron ideas y correcciones para mejorar el avance. |
| 8. | Solicitud del salón del establecimiento. | Se realizó la solicitud al director del plantel para solicitar un salón para la presentación final del módulo y la entrega. |
| 9. | Socialización y entrega del módulo | Se realizó el taller y la entrega del Módulo a la comunidad educativa para su implementación en el establecimiento. |
| 10. | Entrega del módulo a especialista | Se entregó el módulo a especialista para su validación. |
| 11. | Solicitud de plantas a la empresa AGROBOSQUES S.A. | Se solicitó a la empresa AGROBOSQUES S.A. 600 plantas para fortalecer la reforestación en la Aldea Pachalí, a través de la E.O.R.M Pachalí J.V. |
| 12. | Entrega de plantas a epesista. | Se entregó al epesista 600 plantas de parte de la empresa AGROBOSQUES S.A. |
| 13. | Reunión con autoridades de la comunidad. | Se realizó una reunión con las autoridades de la comunidad para determinar el área a reforestar. |
| 14. | Plantación de arbolitos | Con la donación de 600 arbolitos se logró plantar con los alumnos de la E.O.R.M Pachalí y padres de familia en el área comunal que abastece el agua potable de la comunidad. |

3.2 Productos y logros

3.2.1 Productos

Módulo para el idioma aprendizaje del idioma kaqchikel, dirigido a docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí J.V.

3.2.2 Logros

- ✓ Contribuir al desarrollo de propuestas pedagógicas.
- ✓ Proveer un instrumento a la institución que facilite la labor docente.
- ✓ Promover la conservación del medio ambiente a través del idioma kaqchikel.



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

***UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
MUNICIPALIDAD DE SAN JUAN SACATEPÉQUEZ***

***MÓDULO PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA KAQCHIKEL, DIRIGIDO A
DOCENTES DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA PACHALÍ.***



Autor: Juan Antonio Subuyuj Larios

INDICE

| Contenido | Páginas |
|---|----------------|
| Introducción | <i>i</i> |
| Objetivos generales | <i>ii</i> |
| Objetivos del capítulo I: vocabulario usual en el idioma kaqchikel | 6 |
| <i>Lección 1: saludos y presentación</i> | 7 |
| <i>Lección 2: eventos climáticos</i> | 14 |
| <i>Lección 3: útiles escolares</i> | 15 |
| <i>Lección 4: partes del cuerpo humano</i> | 16 |
| <i>Lección 5: los medios de comunicación</i> | 17 |
| <i>Lección 6: los colores</i> | 18 |
| <i>Lección 7: los dedos de la mano</i> | 19 |
| <i>Lección 8: los días de la semana y los meses del año</i> | 20 |
| <i>Lección 9: los símbolos patrios</i> | 21 |
| <i>Lección 10: medidas de capacidad</i> | 22 |
| <i>Lección 11: en el pueblo</i> | 26 |
| <i>Lección 12: la escuela</i> | 28 |
| <i>Lección 13: el hogar</i> | 30 |
| <i>Lección 14: los oficios del hogar y del campo</i> | 31 |
| <i>Lección 15: las profesiones</i> | 32 |
| Objetivos del capítulo II: gramática del idioma kaqchikel | 34 |
| <i>Lección 16: Las cuatro habilidades lingüísticas de un idioma maya</i> | 35 |
| <i>El alfabeto: vocales relajadas</i> | 38 |
| <i>Vocales tensas</i> | 39 |
| <i>Consonantes simples</i> | 40 |
| <i>Consonantes compuestas</i> | 41 |
| <i>Consonantes glotalizadas</i> | 41 |
| <i>El sustantivo</i> | 42 |
| <i>El artículo</i> | 43 |
| <i>Los adjetivos</i> | 45 |
| <i>El adverbio</i> | 47 |
| <i>Formación de oraciones simples</i> | 53 |
| <i>Conjugación de los verbos intransitivos</i> | 54 |
| <i>Formación de oraciones complejas</i> | 56 |
| <i>Evaluación</i> | 57 |
| Objetivos del capítulo III: Medio Ambiente | 58 |
| <i>Ecología</i> | 59 |
| <i>Recursos naturales</i> | 61 |

| | |
|--|----|
| <i>Contaminación ambiental</i> | 62 |
| <i>La deforestación</i> | 67 |
| <i>La reforestación</i> | 68 |
| <i>¿Cómo sembrar una planta?</i> | 69 |
| <i>Importancia del calendario ambiental de Guatemala</i> | 70 |
| <i>Evaluación</i> | 73 |
| <i>Objetivos del capítulo IV: importancia del reciclaje</i> | 74 |
| <i>Conservación del medio ambiente (reciclaje)</i> | 75 |
| <i>Características de algunos materiales reciclables</i> | 78 |
| <i>Beneficios del reciclaje</i> | 80 |
| <i>Evaluación</i> | 83 |
| <i>Propuesta</i> | 84 |
| <i>Bibliografía</i> | 85 |

INTRODUCCIÓN

El presente Módulo para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel, del área de Comunicación y Lenguaje L2 es el resultado del Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- el cual consiste en la realización de proyectos destinados al desarrollo comunitario, fue enfocado en la Aldea San Antonio Pachalí, municipio de San Juan Sacatepéquez del departamento de Guatemala. Este producto se ha elaborado para facilitar información y orientar actividades prácticas que indica el Currículm Nacional Base.

El diagnóstico realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí, permitió a través de la aplicación de técnicas determinar las carencias de la institución como también brindar las posibles soluciones a través de un perfil del proyecto o dar a conocer las soluciones que ayuden a minimizar los problemas.

El módulo es un apoyo que va dirigido a docentes y a estudiantes para afianzar las perspectivas que exige el Ministerio de Educación, el objetivo de este módulo es cubrir la necesidad de sistematizar los contenidos pedagógicos impartidos por los docentes en la institución.

El presente módulo está constituido por cuatro capítulos, cada capítulo contiene las lecciones correspondientes, actividades dentro del salón de clase y actividades extra-aulas y al finalizar cada capítulo contiene una evaluación como propuesta al docente sin embargo no se pretende que dicha propuesta sean la única decisión, solamente se propone sugerencias, el docente sabrá tomar decisiones según el contexto de los alumnos.

Siendo una herramienta indispensable para el maestro el uso de métodos y técnicas de enseñanza dentro de su que hacer, se brindan algunas de las mismas para desarrollar los temas de acuerdo a un enfoque constructivista en las diferentes áreas de enseñanza aprendizaje, en donde el estudiante pase de ser el que escucha y obedece a ser el que ejecuta, convirtiéndose el maestro en un orientador y facilitador dentro del salón.

OBJETIVOS GENERALES DEL MÓDULO

- *Promover la incorporación del idioma kaqchikel, en las diferentes áreas de estudio.*
- *Proporcionar a los docentes y estudiantes contenidos contextualizados en base del Curriculum Nacional Base.*
- *Concientización sobre la importancia del cuidado del medio ambiente a través del uso del idioma maya (kaqchikel) como un medio de comunicación a corto, mediano y largo plazo en la vida cotidiana.*

CAPÍTULO I

VOCABULARIO USUAL

EN EL IDIOMA

KAQCHIKEL

OBJETIVOS:

Utiliza el lenguaje oral en la expresión de ideas, emociones y sentimientos y en la interpretación del mensaje recibido.

Aplica, en su expresión oral y escrita, elementos básicos de la estructura de la palabra y de la oración.

Utiliza la lectura de palabras, oraciones, párrafos, e historias para obtener y organizar información

NAB'EY TANAJ

LECCIÓN 1

1. Q'EJELONĪK - SALUDO Y PRESENTACIÓN

Choltzij - vocabulario

Repita los siguientes vocabularios que se le presenta a continuación.

| | <i>Pa kaqchikel</i> | <i>Español</i> |
|-----|----------------------------|------------------------|
| 1. | <i>Xsaq'ër</i> | <i>buen día</i> |
| 2. | <i>Xqaq'ij</i> | <i>buena tarde</i> |
| 3. | <i>Xokoq'a</i> | <i>buena noche</i> |
| 4. | <i>Matyox</i> | <i>gracias</i> |
| 5. | <i>¿Ütz awäch?</i> | <i>¿cómo esta?</i> |
| 6. | <i>Tijonel</i> | <i>maestro</i> |
| 7. | <i>Tijoxel</i> | <i>alumno</i> |
| 8. | <i>Ütz k'ari</i> | <i>que bien</i> |
| 9. | <i>Tijob'äl</i> | <i>escuela/colegio</i> |
| 10. | <i>K'amöl b'ey</i> | <i>director</i> |



Tatz'ib'aj wo'o' bey ri choltzij.

Escriba 5 veces cada uno de los vocabularios.

Frases contextualizadas

1. Xsaq'ër k'a.....buenos días.
2. Xsaq'ër matyox.....buenos días, gracias.
3. Xqaq'ij k'a.....buenas tardes.
4. Xqaq'ij matyox.....buenas tardes gracias.
5. Xokoq'a k'a.....buenas noches.
6. Xokoq'a matyox.....buenas noches, gracias.
7. Matyox chawe.....le agradezco.
8. Chuwa'q chik.....hasta mañana.

Samaj pa tijonijay

Takanoj wo'o' q'aptzij pa ch'ab'äl kaqchikel chuq'a pa kaxlan.

Busca 5 frases en el idioma kaqchikel y escribe su significado al español.

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|----|----|----|----|---|---|----|----|---|---|
| ch | u | w | a' | q | ch | ï | k | g | a | t | l | a |
| r | o | n | a | x | e | y | l | o | k | x | d | r |
| z | p | m | b | s | q | i | r | x | r | q | s | a |
| y | q | l | c | a | a | p | s | z | s | a | y | q |
| x | o | k | o | q' | a | k' | a | a | t | q' | p | b |
| w | p | j | d | e | u | g | y | t | e | i | o | c |
| v | q | i | e | r | t | i | f | e | u | j | u | v |
| u | r | h | f | k' | r | p | k | d | i | k' | e | a |
| t | s | g | m | a | t | y | o | x | ch | a | w | e |

| | <i>Kaqchikel</i> | <i>Español</i> |
|----|-------------------------|-----------------------|
| 1. | | |
| 2. | | |
| 3. | | |
| 4. | | |
| 5. | | |



Tz'ijonem - diálogos

Los saludos en la cultura maya y por ende en el idioma kaqchikel constituyen un valor fundamental en la vida cotidiana, ya que cuando dos ó más personas se saludan automáticamente, muestran los deseos de servicio y disposición de manera desinteresada mutuamente, como abriendo las puertas del corazón de manera sincera y honesta, básicamente existen 3 saludos durante el día siendo estos: ²

A continuación se le presentan diálogos en el contexto escolar.

1. NIMAQ'A' **SALUDO POR LA MAÑANA**

TIJONEL

Xsaq'ër k'a tijoxela
Buenos días (alumnos)

¿La ütz awäch?
¿Cómo están?

Ütz matyox
Bien gracias

TIJOXELA

Xsaqér k'a tijonel
Buenos días profesor (a)

Ütz matyox ¿la ütz aäch rat?
Bien gracias y ¿cómo está usted?

Matyox k'a ri'
Que bien

¹ <http://www.misdibujosfavoritos.com/dibujos>

² Juárez Sey, Esdras Nehemías. Jun ka'ï' oxï' tijonik richin ri kaqchikel ch'ab'äl.

2. TIQAQ'IJ

SALUDO POR LA TARDE

TIJONEL

Xqaq'ij tijoxela
Buenas tardes (alumnos)

¿La ütz awäch?
¿Cómo están?

Ütz matyox
Bien gracias

TIJOXELA

Xqaq'ij tijonel
Buenas tardes profesor (a)

Ütz matyox ¿la ütz awäch rat?
Bien gracias y ¿Cómo está usted?

Matyox k'a ri'
Que bien

3. TOKOQ'A'

SALUDO POR LA NOCHE

TIJONEL

Xokoq'a' tijoxela
Buenas noches (alumnos)

¿La ütz awäch?
¿Cómo están?

Ütz matyox
Bien gracias

TIJOXELA

Xokoq'a' tijonel
Buenas noches profesor (a)

Ütz matyox ¿la ütz awäch rat?
Bien gracias y ¿Cómo está usted?

Matyox k'a ri'
Que bien



Samaj pa tijonijay

Nakunik ri tz'ijomen

Complete el siguiente dialogo

Xsaq'er _____

Buena tarde _____

¿Ütz awäch?

¿Cómo estas?

Ütz mayox

Xsaq'er matyox _____

Buena tarde, gracias _____

Ütz matyox, ¿_____?

Bien gracias ¿Cómo estas tú?

Matyox k'a ri'

Ri AB'I'

PRESENTACIÓN



Es muy importante recordar y seguir las costumbres del pueblo maya y siendo uno de ellas es la presentación, para ello es necesario que conozcamos los pronombres personales.

Rin – Yo

Rat – Tú

Rija' – Él ó ella

Röj – Nosotros

Rix – Ustedes

Rije' – Ellos ó ellas

³ Subuyuj Larios, Juan Antonio. San Juan Sacatepéquez, Guatemala 2015

A continuación se le presenta algunas preguntas que le servirá en la presentación.

| Primera persona | Segunda persona |
|---|--|
| ¿Achike ab'i' rat? ¿Cómo te llamas? | Rin nub'i' Ashuan ¿Yo me llamo Juan? |
| ¿Achike rub'i' ri ala'? ¿Cómo se llama el joven? | Rija' Lu' rub'i' Él se llama Pedro. |
| ¿Achike rub'i' ri ixtän? ¿Cómo se llama la señorita? | Rija' Nik'te rub'i' Ella se llama Nik'te. |

CHOLTIZIJ

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. chuq'a.....y, también | 5. ak'wal.....niño |
| 2. ana'.....hermana | 6. tata'aj.....padre/papá |
| 3. chaq'laxel.....hermano | 7. te'ej.....madre/mamá |
| 4. achk'uljay.....vecino | 8. achib'il.....compañero/amigo |



Samaj pa tijonijay

Tawokisaj ri jalajoj taq tzij ri xqatz'et yan richin tab'ana ri jun samaj re' ruk'in ri awachib'il.

Empleando los vocabularios estudiados en la clase anterior responde las siguientes preguntas con un compañero.

1. *¿Achike ab'i' rat?*_____

2. *¿Chuq'a ri awachib'il achike rub'i'?*_____

3. *¿Achike rub'i' ri tijonel?*_____

4. *¿Achike rub'i' ri tijob'äl?*_____

5. *¿Achike rub'i' ri atata'aj?*_____

6. *¿Achike rub'i' ri ate'e?j*_____

7. *¿Achike rub'i' ri awana'?*_____

8. *¿Achike rub'i' ri chaq'laxel?*_____

9. *¿Achike rub'i' ri awachk'uljay?*_____

RUKA'NTANAJ

LECCIÓN 2



1. K'ULWACHINEM UCHUQ'AB'IL - EVENTOS CLIMÁTICOS

⁴ En esta lección encontraras un listado de vocabularios que indican los eventos climáticos.

Choltzij - vocabulario

| <i>Kaqchikel</i> | <i>Español</i> |
|-------------------|----------------|
| 1. Saq'ij..... | verano |
| 2. Pajäb'..... | invierno |
| 3. Tew..... | frío |
| 4. K'atän..... | calor |
| 5. Juraqän..... | huracán |
| 6. Sajb'äch..... | granizo |
| 7. Moyew..... | neblina |
| 8. Kaqolajay..... | trueno |
| 9. Koyopa'..... | Relámpago |
| 10. Kaq'ïq'..... | viento |



5



Frases contextualizadas

1. k'o tewhay frio.
2. Ri nïm sajb'äch.....los granizos son grandes.
3. Yalan ri pajäb'me gusta el invierno.

6

⁴ <http://www.misdibujosfavoritos.com/dibujos>

⁵ www.sanjuansac.com/imagenes

⁶ www.kaqchikel.almg.org.gt

ROX TANAJ

LECCIÓN 3



SAMAJIB'ÄL RICHIJ JUN TIJONIJAX ÚTILES ESCOLARES

A continuación encontraras una lista de vocabularios para que aumentes tu léxico, relacionados a los útiles escolares.

| NO. | KAQCHIKEL | Español |
|-----|---------------------------|--------------------|
| 1. | <i>Ruxaq wuj</i> | <i>hojas</i> |
| 2. | <i>Etab'äl</i> | <i>regla</i> |
| 3. | <i>Jik'ib'äl</i> | <i>calculadora</i> |
| 4. | <i>Che' tz'ib'abäl</i> | <i>lápiz</i> |
| 5. | <i>Tz'ib'abäl</i> | <i>lapicero</i> |
| 6. | <i>Tz'alam tzib'ab'äl</i> | <i>pizarrón</i> |
| 7. | <i>Tz'ib'awuj</i> | <i>cuaderno</i> |
| 8. | <i>Sikiwuj</i> | <i>libro</i> |
| 9. | <i>B'ontz'ib'ab'äl</i> | <i>crayón</i> |
| 10. | <i>Paqës</i> | <i>mochila</i> |
| 11. | <i>Juxb'äl</i> | <i>marcador</i> |

Frases contextualizadas

- 1. Xinlöq' jun etab'äl Tijonel.
Profesor (a) me compré una regla.*
- 2. Wichin ri tz'ib'awuj.
Es mío el cuaderno.*
- 3. Ri sikiwuj nïm.
El libro es grande.*



Samaj pa tijonijay

*Taya' kib'i' ri samajib'äl richij jun tijonijax pa kaqchikel.
Escriba en kaqchikel los nombres de tus útiles escolares.*

⁷ Subuyuj Larios, Juan Antonio. San Juan Sacatepéquez, Guatemala 2015

⁸ Escuela Oficial Rural Mixta. San Juan Sacatepéquez, Guatemala 2015

RUKAJ TANAJ

LECCIÓN 4

PERAJ CH'AKULAL - PARTES DEL CUERPO HUMANO

Choltzij - vocabulario

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Cabeza.....jolom | 9. Hombro.....telem |
| 2. Rostro.....paläj | 10. Boca.....chi' |
| 3. Nariz.....tzamaj | 11. Dientes.....eyaj |
| 4. Ojos.....wäch | 12. Uña.....ixk'äq |
| 5. Estomago.....pam | 13. Cuelloqul |
| 6. Pie o pierna....aqan | 14. Cintura.....ruxe' pam |
| 7. Oreja.....xikin | 15. Hueso.....b'aq |
| 8. Cabello.....wi' | 16. Sangre.....kik' |



Samaj pa tijonijay

Tab'ana' jun ch'akulal, k'a ri taya' kib'i'.

Dibuja un cuerpo humano e identifica cada una de sus partes.

RO' TANAJ

LECCIÓN 5



9

RUB'EYAB'AL TZIJOB'ÄL – LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Es muy importante conocer en el idioma kaqchikel los medios de comunicación por lo que en esta lección aprenderás lo básico y uso frecuente en nuestra sociedad.

| KAQCHIKEL | ESPAÑOL |
|---------------------------|------------------------|
| <i>Teléfono</i> | <i>Oyonib'äl</i> |
| <i>Radio</i> | <i>talutzij</i> |
| <i>Internet</i> | <i>Ya'l kematz'ib'</i> |
| <i>Correo electrónico</i> | <i>Taqoya'l</i> |
| <i>Facebook</i> | <i>wachwuj</i> |
| <i>Televisión</i> | <i>Talawäch</i> |
| <i>Periódico</i> | <i>Talutz'ib'</i> |
| <i>Telegrama</i> | <i>Taqatzij</i> |

10



Frases contextualizadas

**1. Rïn k'o jun Taqoya'l.
Tengo un correo electrónico.**

**2. Pa nutijob'äl k'o jun talutzij.
En mi escuela hay un teléfono.**

11

9 www.mediosdecomunicación.com/imagenes

10 <http://www.misdibujosfavoritos.com/imagenes>

11 www.sanjuansacatepequez.com/imagenes

RUWAQ TANAJ

LECCIÓN 6

RI B'ONIL – LOS COLORES

Según la Academia de Lenguas Mayas, los colores son considerados adjetivos ya que manifiestan un estado y modifican la información que contiene el sustantivo al cual va antepuesto. ¹²



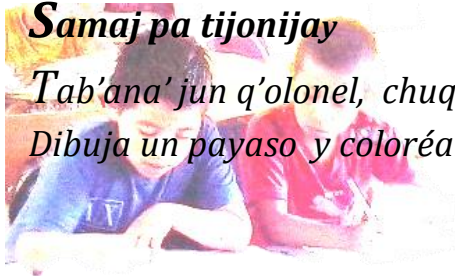
13

Frases contextualizadas

1. Q'än rub'onil ri nutijob'äl.
Mi escuela es de color amarillo.
2. E xaq ru nupaqës.
Mi mochila es de color negro.

Samaj pa tijonijay

*Tab'ana' jun q'olonel, chuq'a tab'onij.
Dibuja un payaso y coloréalo.*



| KAQCHIKEL | ESPAÑOL |
|-----------|------------|
| Aranxäx | anaranjado |
| K'aqo'j | cafe |
| Säq | blanco |
| Käq | rojo |
| Q'än | amarillo |
| Xar | azul |
| Räx | verde |
| Xaq/q'ëq | negro |
| Chaj | gris |
| Tuq' | morado |
| Xarxöj | celeste |
| Kaqqöj | rosado |

¹² Comunidad Lingüística kaqchikel; Gramática Normativa del Idioma Maya Kaqchikel, 1era. Edición, 2006

¹³ www.sanjuansacatepéquez.com/imagenes

RUWUQ TANAJ

LECCIÓN 7



RI RUWI' Q'AB'AJ - LOS DEDOS DE LA MANO

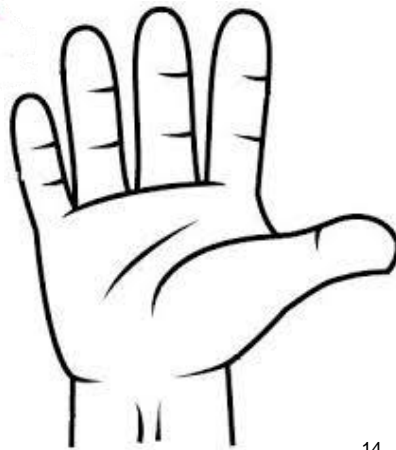
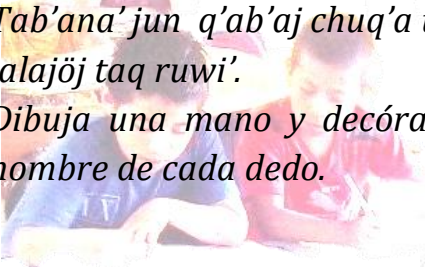
Cada dedo de la mano también posee un nombre en kaqchikel. A continuación se le presenta el nombre de cada uno.

1. Ch'ipiq'a'.....meñique
2. Lipiq'a'.....anular
3. Nik'ajq'a'.....medio
4. K'utuq'a'.....índice
5. Nimaq'a'.....pulgar

Samaj pa tijonijay

Tab'ana' jun q'ab'aj chuq'a tawiq'a rik'in ch'utaq pir talutz'ib', k'a ri taya' ri jalajöj taq ruwi'.

Dibuja una mano y decórala con pedazos de periódico, luego escribe el nombre de cada dedo.



14

RUWAQXAQ TANAJ

LECCIÓN 8

Cada mes del año y los días de la semana posee su propia denominación en el idioma kaqchikel. A continuación se le presenta el vocabulario para que amplíe su léxico.

KIB'Y' RI JALAJÖJ TAQ Q'IJ **LOS DIAS DE LA SEMANA**

Domingo.....ruwuq q'ij
Lunes.....nab'ey q'ij
Martes.....maq'ij
Miércoles.....rox q'ij
Jueves.....rukaj q'ij
Viernes.....wiq'ij
Sábado.....saq'ij
Semana.....wuq'ij
Día.....q'ij

KIB'Y' RI JALAJÖJ TAQ IK' **LOS MESES DEL AÑO**

Enero.....nab'ey ik'
Febrero.....rukab' ik'
Marzo.....rox ik'
Abril.....rukaj ik'
Mayo.....ro' ik'
Junio.....ruwaq ik'
Julio.....ruwuq ik'
Agosto.....ruwaqxaq ik'
Septiembre.....rub'elej ik'
Octubre.....rulaj ik'
Noviembre.....rujulaj ik'
Diciembre.....rukab'laj ik'

Frases contextualizadas

1. *Wakami nab'ey q'j.*
Hoy es lunes.

2. *¿Wakami achike ik'?*
¿En qué mes estamos?

Samaj pa tijonijay

Tab'ana' jun ch'olb'al q'ij pa kaqchikel.
Elabora un calendario en el idioma kaqchikel.



RUB'ELEJ TANAJ

LECCIÓN 9



RETAL AMAQ – SIMBOLOS PATRIOS

Para aumentar tu léxico kaqchikel, a continuación encontrarás un vocabulario relacionado al nombre de cada símbolo patrio en dicho idioma maya.

16

| <i>Lakam</i> | <i>Bandera</i> |
|--------------------|-----------------------|
| <i>Saqijix</i> | <i>Monja Blanca</i> |
| <i>Tilinche'</i> | <i>Marimba</i> |
| <i>Inup</i> | <i>Ceiba</i> |
| <i>Q'uuq'</i> | <i>Quetzal</i> |
| <i>Pokob'amaq'</i> | <i>Escudo</i> |
| <i>B'ixamaq'</i> | <i>Himno Nacional</i> |

Frases contextualizadas

1. *Jeb'el ri q'uuq'.*
El Quetzal es hermoso.

2. *Nuwajo' b'ixanik ru b'ixanaq'.*
Quiero cantar el Himno Nacional.

Samaj pa tijonijay

B' anöy ri retal amaq chi nïm ruxaq wuj chuqá taya' kib'i'.

En hojas doble oficio dibuja los símbolos patrios e identifícalos en el idioma kaqchikel.

RULAJ TANAJ

LECCIÓN 10

Medidas de capacidad – pamil etab’äl

A continuación se le presenta el siguiente vocabulario que le será útil en el área de matemática.

PAMIL ETAB’ÄL

MEDIDAS DE CAPACIDAD

B’uqme’t = galón

Leme’t = botella

Pamil etab’äl = medidas

Punme’t = litro

Rak’me’t = garrafón

Xa’r = vaso

ALIL ETAB’ÄL

MEDIDAS DE PESO

Ch’ipal = onzas

Ruchaq’al = libras

Runimal al = arroba

Rutata’al = toneladas

Rute’al = quintales

KIWÄCH JUCH’

CLASES DE LÍNEAS

B’oloch’ = línea ondulada

Chojuch’ = línea recta

Jaqajuch’ = línea abierta

Juch’ = línea

Kiwäch juch’ = clases de líneas

Kotojuch’ = línea curva

Kumajuch’ = línea quebrada

Sotojuch’ = línea aspiral

Tz’apijuch’ = línea cerrada

Tz’alajuch’ = línea oblicua

RAMAJ ETAB’ÄL

MEDIDAS DE TIEMPO

Ik’ = mes

Juna’ = año

Lajuj juna = década

Nich’ramaj = segundo

Ok’ala’ = siglo

Q’ij = día

JOLOWACHIB'ÄL
CUERPOS GEOMETRICOS

B'olob'ik = cilindro
Jalowachib'äl = cuerpos geométricos
Kiyatz'ik = polígono
K'olokik = esfera
Kajtz'ik = cuadrado
Nik'asël = semicírculo
Q'ujlal = arco
Rulewal = área
Setech'ut = cono
Setejuch' = circunferencia
Setesik = círculo, redondo
Tz'aqaramanel = radio
Waqtz'ik = hexágono
Waqwäch = cubo
Waqxaqtz'ik = octágono
Wasët = diámetro
Wuqtz'ik = heptágono

TRIANGULOS

Chi'l = perímetro
Jaqajik oxtz'uk = triángulo obtusángulo
Junam oxtz'uk = triángulo equilátero
Junam oxtz'uk = triángulo equiángulo
Kajunam ruchi' = triángulo isósceles
Kajunam ruchi' = triángulo escaleno
Nimachi' = hipotenusa
Yuquyik oxtz'uk = triángulo acutángulo

Samaj pa tijonijay


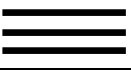






Tab'ana' jun retal ulew, jolowachib'äl chuq'a taya' kib'i' pa kaqchikel ri pa kaxlan

Realiza una maqueta en relieve de los cuerpos geométricos e identificalos en kaqchikel y español.

RI MAYA' AJILANĪK - LA NUNERACIÓN MAYA

La numeración maya es considerada por los científicos actuales como un sistema numérico exacto y completo, su base es la veintena. A continuación conocerás los números y numerales del 0 al 20 en números maya y denominación kaqchikel.

| PA CH'AB'ÄL | | Español | |
|---------------|------------------|---------------|-----------|
| • | <i>jun</i> | <i>uno</i> | <i>1</i> |
| •• | <i>ka'i'</i> | <i>dos</i> | <i>2</i> |
| ••• | <i>oxi'</i> | <i>tres</i> | <i>3</i> |
| •••• | <i>kaji'</i> | <i>cuatro</i> | <i>4</i> |
| — | <i>wo'o'</i> | <i>cinco</i> | <i>5</i> |
| • — | <i>waqi'</i> | <i>seis</i> | <i>6</i> |
| •• — | <i>wuqu'</i> | <i>siete</i> | <i>7</i> |
| ••• — | <i>waqxaqi'</i> | <i>ocho</i> | <i>8</i> |
| •••• — | <i>b'eleje'</i> | <i>nueve</i> | <i>9</i> |
| — — | <i>lajuj</i> | <i>diez</i> | <i>10</i> |
| • — — | <i>julajuj</i> | <i>once</i> | <i>11</i> |
| •• — — | <i>kab'lajuj</i> | <i>doce</i> | <i>12</i> |
| ••• — — | <i>oxlajuj</i> | <i>trece</i> | <i>13</i> |

| | | | |
|---|--------------------|-------------------|-----------|
|  | <i>kajlajuj</i> | <i>catorce</i> | <i>14</i> |
|  | <i>wolajuj</i> | <i>quince</i> | <i>15</i> |
|  | <i>waqlajuj</i> | <i>dieciseis</i> | <i>16</i> |
|  | <i>wuqlajuj</i> | <i>diecisiete</i> | <i>17</i> |
|  | <i>waqxaqlajuj</i> | <i>dieciocho</i> | <i>18</i> |
|  | <i>b'elejlajuj</i> | <i>diecinueve</i> | <i>19</i> |
|  | <i>juk'al</i> | <i>veinte</i> | <i>20</i> |
|  | <i>Juk'al jun</i> | <i>veintiuno</i> | <i>21</i> |



Tatz'ib'aj ri ajinalik chi juk'al jun pa wok'al chupan ri tz'ib'awuj.

Escriba en tu cuaderno los números del 21 al 100, siguiendo el patrón vigesimal.



RUJULAJ TANAJ LECCIÓN 11

17

PA TINAMÏT EN EL PUEBLO

Choltzij.....vocabulario

| <i>Kaqchikel</i> | <i>Español</i> |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. <i>k'ayinik</i> | <i>Vender</i> |
| 2. <i>Wujib'äl</i> | <i>Biblioteca</i> |
| 3. <i>ya'ik</i> | <i>Dar</i> |
| 4. <i>yakon</i> | <i>Ahorro</i> |
| 5. <i>akuchi</i> | <i>Dondé</i> |
| 6. <i>B'ey</i> | <i>Camino</i> |
| 7. <i>Chuchi'</i> | <i>A la orilla de</i> |
| 8. <i>k'ayib'äl</i> | <i>Mercado</i> |
| 9. <i>k'ox tun</i> | <i>Templo</i> |
| 9. <i>Ochochib'äl</i> | <i>Dirección (de ubicación)</i> |
| 10. <i>Q'atb'äl tzij</i> | <i>Municipalidad</i> |
| 11. <i>Samajay</i> | <i>Oficina</i> |
| 12. <i>Taqowuj</i> | <i>Correo</i> |
| 13. <i>Zapatería</i> | <i>K'ayib'uküt</i> |
| 14. <i>yakob'äl pwäq</i> | <i>Banco</i> |
| 15. <i>K'aybäl jay</i> | <i>Tienda</i> |
| 16. <i>K'ayij kaxlanwäy</i> | <i>Panadería</i> |
| 17. <i>Tz'iyub'äl</i> | <i>Banco para sentarse</i> |
| 18. <i>Tzuk'jay</i> | <i>Kiosko</i> |
| 19. <i>K'ayib'äl etz'ab'äl</i> | <i>Juguetería</i> |
| 20. <i>K'ayb'äl kape</i> | <i>Cafetería</i> |

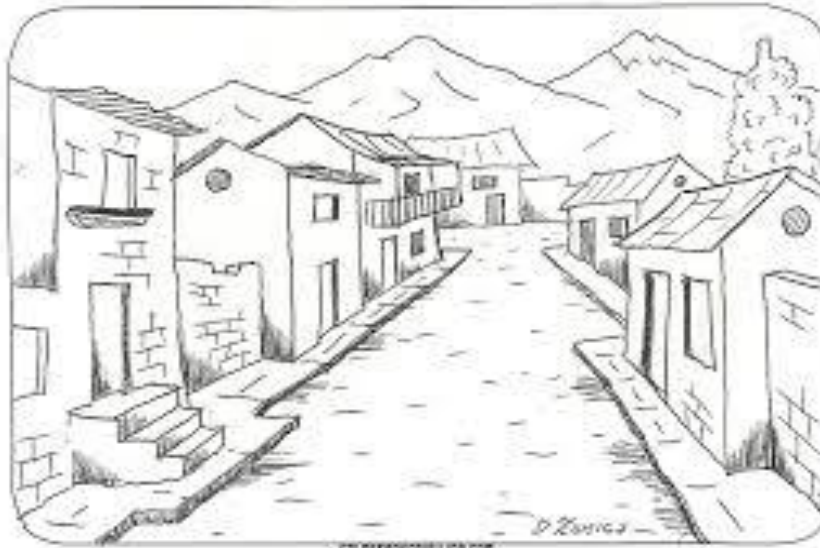
Frases contextualizadas

1. Rïn nub'e pa tinamit..... *Yo me voy al pueblo.*
2. Rïn nub'e pa k'ox tun ronojel ruwuq q'ij..... *yo voy todos los domingos a la iglesia.*
3. xinb'e pa k'ayb'äl..... *me fui al mercado .*
4. Xinloq' pa K'ayib'äl etz'ab'äl jun etz'ab'al..... *Voy a comprar un juguete en la juguetería.*
5. Xkitij q'or pa k'ayb'äl kape..... *Comieron atol en la cafetería.*

Samaj pa wochoch

B'onik e takanoj pa b'anöy achib'äl ri choltzij xqatz'et yan.

Colorea e identifique en el siguiente dibujo el vocabulario antevisto.



18 www.sanjuansacatepequez.com/imagenes

19 <http://paracoloriardibujos.com>

RUKAB'AJ TANAJ

LECCIÓN 12

Ri TIJOB'ÄL

LA ESCUELA



20

Choltiz.....Vocabulario

1. Ch'aküt.....silla
2. ch'atal.....mesa
3. Juxb'äl.....marcador
4. Soltzij.....diccionario
5. Tijonijay.....aula
6. Tz'ib'ab'äl.....lapicero/
lápiz
7. Wachib'il.....compañero
8. Samajay.....oficina
9. leptz'ib'.....pizarrón
10. K'amajay.....Dirección (oficina)
11. Kematz'ib'.....computadora
12. Ch'ich'b'äl tz'ib'.....máquina de escribir
13. Ruxikin jay.....sanitarios
14. B'ix.....canción
15. Ch'ab'äl.....idioma
16. Etz'anem.....juego
17. Konojel.....todos
18. K'uxatzi'b'.....vocal
19. Ruchi' jay.....puerta
20. Tz'ib'.....escritura/letra 2
21. Tz'ib'ajay.....secretaria
22. Ruwa jay.....patio
23. Etz'anib'äl k'olaj.....cancha
24. Kematz'ib' jay.....laboratorio de computación

Frases contextualizadas

1. *K'o jun Tz'ib'ab'äl.....tengo un lapicero.*
2. *Kixpa'e' konojel.....párense todos.*
3. *Kixtz'uye konojel.....siéntense todos.*
4. *Wichin ri Kematz'ib'.....la computadora es mío.*
5. *Ch'ab'äl rin ri kaqchikel.....mi idioma es el kaqchikel.*
6. *Rin nub'ixaj jun b'ix.....yo canto una canción.*
7. *Pa samajay k'o jun tijoxel.....en la dirección hay un maestro.*
8. *¿Tikirel yib'e pa ruxikin jay'?.....¿puedo ir al baño?*
9. *Tikirel yinok.....¿puedo entrar?*

Samaj pa tijonijay



1. *Tab'ana jun achib'äl chuq'a taya' kib'i' ri jalajoj taq tijob'äl ri xqatz'ët yan.*

Dibuja una escuela y luego escriba sus partes empleando los vocabularios antevistos.

2. *Taya' kib'i' ri jalajoj taq peraj pa ri tijob'äl.*
Identifica cada una de las partes de tu escuela.

ROXLAJ TANAJ

LECCIÓN 13

RI JAYEL HOGAR

Choltzij

| | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Ch'ajomab'äl.....lavadero/ pila | 11. Ruxe jay.....piso |
| 2. Ch'at.....cama | 12. Ruparab'al jay.....corredor |
| 3. Ch'upül.....apagado | 13. Rusaqil jay.....ventana |
| 4. Ruwajay.....patio | 14. Ruxikin warab'äl jay.....cocina |
| 5. Jaqäl.....abierto | 15. Nimajay.....sala |
| 6. Pop.....petate | 16. Wayb'äl jay.....comedor |
| 7. Q'a'an.....escalera / puente | 17. Ruchi' jay.....puerta |
| 8. Rupan jay.....cuarto (lo que está dentro de la casa) | 18. Ruxikin jay.....baños |
| 9. Ruwi' jay.....techo | 19. B'inelchi'ch'.....carro |
| 10. Warab'äl jay.....dormitorio | 20. Saqib'äl.....bombilla |
| | 21. Ach'alal.....familia |

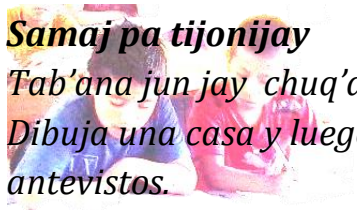
Frases contextualizadas

1. Pa nimajay k'o ka'i' ruchijay.....la sala tiene dos puertas.
2. K'o saqil pa jay.....hay luz en la casa.
3. Rïn k'o jun ch'at.....tengo una cama.
4. Ri jay k'o jun ruwajay.....la casa tiene un patio.
5. Jaqäl ri ruxikin jay.....el baño está abierto.
6. Ri ruxikin warab'äl jay k'o jun mes.....en la cocina hay un gato.
7. Ri nuch'alal e k'o.....mi familia están.
8. Ri q'än ri ruxe jay.....el piso es de color amarillo.

Samaj pa tijonijay

Tab'ana jun jay chuq'a taya' kib'i' ri jalajoj taq tijob'äl ri xqatz'ët yan.

Dibuja una casa y luego escriba sus partes empleando los vocabularios antevistos.



RUKAJLAJ TANAJ

LECCIÓN 14

SAMAJ PA JAY CHUQ'A PA JUYU'

LOS OFICIOS DEL HOGAR Y DEL CAMPO



21

Choltzij

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Kem.....tejido | 11. Q'ayis.....basura / monte |
| 2. Mesonik.....barrer | 12. Samajel.....trabajador |
| 3. Nimeson.....él o ella barre | 13. Tikonel....sembrador/ agricultor |
| 4. Ajtiko'n.....sembrador | 14. Tijox.....regar |
| 5. Aq'om.....medicina | 15. Yuq'unik.....pastorear |
| 6. Jäch'.....tapizca | 16. Cha'oj.....seleccionar |
| 7. Jok'ik.....moler | 17. Ch'ajonik.....lavar |
| 8. Qupij.....cortar | 18. B'usunik.....doblar |
| 9. Kemon'k.....tejer | 19. Chaqarisaj.....secar |
| 10. Ponoj.....tortillar ²² | |

Samaj pa tijonijay

1. Tatz'ibaj wo'o' béy ri jujun choltzij

Escriba 5 veces cada vocabulario.

2. Tab'ana jun achib'äl pa ruwi' samaj pa jay cuq'a pa juyu.

Realiza un dibujo alusivo a los oficios del hogar y del campo.

²¹ www.kaqchikel.almg.org.gt

ROLAJ TANAJ

LECCIÓN 15

Ri samaj..... las profesiones

Choltzij

| No. | ESPAÑOL | PA KAQCHIKEL |
|-----|----------------------|---------------------------|
| 1. | <i>Carpintero</i> | <i>Ajanel</i> |
| 2. | <i>Cantante</i> | <i>B'ixanel</i> |
| 3. | <i>Tesorero</i> | <i>Ajpwâq</i> |
| 4. | <i>Secretaria</i> | <i>Ajtz'ib'</i> |
| 5. | <i>Músico</i> | <i>Ajq'ojom</i> |
| 6. | <i>Albañil</i> | <i>Ajtz'aq</i> |
| 7. | <i>Escritor</i> | <i>Ajtz'ib'</i> |
| 8. | <i>Peluquero</i> | <i>Sokanel</i> |
| 9. | <i>Panadero</i> | <i>B'anoy kaxlanwây</i> |
| 10. | <i>Doctor</i> | <i>Aq'omanel</i> |
| 11. | <i>Licenciado</i> | <i>Li's</i> |
| 12. | <i>Arquitecto</i> | <i>Tz'aqöl</i> |
| 13. | <i>Ingeniero</i> | <i>Nojk'ayel</i> |
| 14. | <i>Veterinario</i> | <i>Aq'omanel chikopi'</i> |
| 15. | <i>Bombero</i> | <i>Chupanel</i> |
| 16. | <i>Dentista</i> | <i>Aj'eyaj</i> |
| 17. | <i>Fotógrafo</i> | <i>Elusäy achib'äl</i> |
| 18. | <i>Mecánico</i> | <i>Nik'onel ch'ich'</i> |
| 19. | <i>Radiólogo</i> | <i>Kaywachel</i> |
| 20. | <i>Cirujano</i> | <i>Poch'onel</i> |
| 21. | <i>Anestesiólogo</i> | <i>Ajch'ame'</i> |
| 22. | <i>Psicólogo</i> | <i>Na'ojinel</i> |

Frases contextualizadas

1. Rìn in tijonel.....Yo soy maestro.
2. Ütz ri aq'omanel.....El doctor es bueno.
3. Ximb'e ruk'in ri aj'eyaj.....Me fui con el dentista.
4. Man jun nik'onel ch'ich'.....El mecánico no está.
5. Nimeson ri sokanel.....El peluquero barre.



Samaj pa wochoch

Taya' kachib'al wuqu' samaj.
 Ilustra siente profesiones.

| No. | Pa kaqchikel | Pa kaxlan | |
|-----|--------------|-----------|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

CAPÍTULO II

GRAMÁTICA DEL IDIOMA KAQCHIKEL

OBJETIVOS:

Produce textos informativos y con intención literaria de acuerdo con aspectos normativos y contenidos propios del idioma kaqchikel.

Utiliza el vocabulario adecuado en las diferentes áreas de estudio para formar oraciones.

Utiliza las estructuras básicas y los elementos normativos del idioma kaqchikel para redactar mensajes en conservar del medio ambiente que lo rodea.

RUWAQLAJ TANAJ

LECCIÓN 16

Las cuatro habilidades lingüísticas para aprender un idioma maya.

Para lograr comprender y aprender el idioma kaqchikel es necesario desarrollar cuatro habilidades lingüísticas básicas, siendo las siguientes:

1. Escuchar

Es la primera habilidad lingüística que debemos desarrollar ya que si no sabemos escuchar difícilmente podremos dominar el idioma kaqchikel, escuchar es mucho más profundo que simplemente oír, ya que escuchar implica entender, lo que es una tarea que no se logra de la noche a la mañana sino de manera gradual a través de la práctica continua.

2. Hablar

Esta habilidad y quizás la esencial para desarrollar las otras habilidades ya que nadie domina un idioma si no lo habla. No importa cuánto nos equivoquemos lo importante es hablar diariamente el idioma kaqchikel en este caso, uno de los paradigmas al desarrollar el idioma kaqchikel es la vergüenza por diferentes razones, y para romper este paradigma es necesario evitar burlarnos o reírnos cuando escuchamos que alguien que no sabe hablarlo, por lo contrario debemos apoyarle haciéndole la observaciones pertinentes de la mejor manera posible.

La única forma para dominar la habilidad de hablar el idioma kaqchikel, es hablándolo diariamente con los compañeros, con el maestro, con papá y mamá en casa y en general con todas las personas con quienes sea posible.

3. Leer

La lectura es necesario desarrollarlo ya que permite visualizar la cultura del idioma que queremos aprender, así que es necesario leer libros, revistas, artículos y cualquier texto en el idioma kaqchikel, procurando pronunciar paulatinamente bien los sonidos propios de dicho idioma.

4. Escribir

Es la cuarta habilidad que debemos desarrollar para dominar un idioma, claro que esto no significa que por ser la última habilidad la posterguemos hasta el final del aprendizaje, esto se debe desarrollar gradualmente desde la escritura de las palabras básicas y no muy complejas. La escritura del idioma kaqchikel requiere práctica lo que es necesario entender lo que escribimos y no hacerlo de forma mecánica, es decir cada palabra que escribamos debemos saber qué es, si es un sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio, etc, y que función está desempeñando en la oración, frase o párrafo que escribimos.

Las cuatro habilidades lingüísticas, no se desarrollan de manera independiente cada una, sino son complementarias, se interrelacionan entre sí para lograr el dominio del idioma kaqchikel. ²²

Origen y parentesco con otros idiomas mayas: rama lingüística

El idioma kaqchikel forma parte de la familia de los idiomas mayas y se ha desarrollado dentro de la rama K'ique', es por eso que es similar al Tz'utujil, K'iche' y Sacapulteco, etc.

La comunidad lingüística kaqchikel

El idioma kaqchikel se habla en los departamentos de Guatemala, Sacatepéquez, Chimaltenango y Sololá, actualmente este idioma se ha estado desapareciendo, específicamente en los centros urbanos mientras en las áreas rurales aún se está tratando de conservarlo.

El número de hablantes del idioma kaqchikel

Según el último censo poblacional 832.968 son las personas que pertenecen al grupo étnico kaqchikel, pero hay que dejar claro que no todas ellas hablan el idioma kaqchikel, se calcula que la comunidad

²² Juárez sey, Esdras Nehemías, Jun ka'i' oxi' tjonik richin ri kaqchikel ch'ab'äl pag. 14 y 15

lingüística kaqchikel cuenta actualmente con unos 477.717 hablantes del dicho idioma.

La situación actual del idioma kaqchikel

Como todos los idiomas indígenas de Guatemala, el idioma kaqchikel durante las últimas dos generaciones ha tenido un lapso generacional de transmisión, es decir que muchos padres ya no han enseñado el idioma a sus hijos. Por eso se ha observado un proceso de pérdida acelerado del idioma. Sin embargo la implementación de los Acuerdos de Paz (1996) y en particular del Acuerdo sobre la Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (1995) ha llevado a un mejor apoyo y aceptación oficial de los idiomas Nacionales de Guatemala, por lo mismo se ha fortalecido las instituciones “creación de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala 1990”, creación de la DIGEBI en el Ministerio de Educación 1995, creación del vice-ministro de Educación Bilingüe Intercultural en el Ministerio de Educación 2003, estos logros han ayudado en promover los idiomas mayas y se han respaldado legalmente los idiomas mayas con la ley de Idiomas Nacionales 19-2003.

El sistema fonológico






El sistema fonológico del idioma kaqchikel consiste de 22 fonemas consonánticos y diez fonemas vocálicos, se basan en las diferencias entre consonantes glotalizadas y no glotalizadas; vocales tensas y vocales relajadas. Algunos sonidos del español no se conocen en el kaqchikel, como por ejemplo la *f*, *rr*, *g*. Por otro lado el kaqchikel tiene sonidos que no se conocen en el idioma español y, por lo tanto, es difícil pronunciarlo como por ejemplo la *q*, *q'* etc.

La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala ha creado el alfabeto estándar del idioma kaqchikel. A continuación se le presenta dicho alfabeto. ²³

²³ MINEDUC/DIGEBI por la multi e interculturalidad
Maja'il kaqchikel 2005






RI LATZ' K'UXATZ'IB – LAS VOCALES RELAJADAS.

Las vocales relajadas se escriben con el uso de las diéresis, para indicar que se pronuncian en forma relajada. Estas ocurren generalmente en sílabas finales, según la Gramática Normativa del Idioma Kaqchikel. Y estos son:

| | |
|--|--|
| <p>Ä</p>  <p>Äm - araña</p> | <p>Ě</p>  <p>K'ël – perico</p> |
| <p>İ</p>  <p>Sīb' - humo</p> | <p>Ö</p>  <p>Ixöq - señora</p> |
| <p>Û</p>  <p>Ûs - mosca</p> | |

RI CH'ACH'EL K'UXATZ'IB – LAS VOCALES TENSAS.

Las vocales tensas son aquellas que no tienen variación alofónica y que se escriben como las vocales que comúnmente conocemos. ²⁴

| | |
|--|--|
| <p>A</p>  <p>Ajaw - Dios</p> | <p>E</p>  <p>Eqal - despacio</p> |
| <p>I</p>  <p>Ik - chile</p> | <p>O</p>  <p>Oj - aguacate</p> |
| <p>U</p>  <p>Utiw - coyote</p> | <p>²⁵</p> |

²⁴ Ixjotop Puac, Jorge Ancelmo, Texto pedagógico para el aprendizaje del idioma kaqchikel como L2, volumen 8 pag. 24 y 27

²⁵ www.kaqchikel.almg.org.gt

CH'ACULTZ'IB' PA KIYONIL - CONSONANTES SIMPLES

En el idioma kaqchikel, son consideradas consonantes simples, aquellas consonantes que para llevar a cabo su función, no necesitan de alguna otra letra o signo de puntuación. ²⁶

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| J | Jäl | mazorca |
| K | kot | águila |
| L | laqam | bandera |
| M | me's | gato |
| N | nima'ayin | cocodrilo |
| P | palow | mar |
| Q | qejoj | huerto |
| R | ral äk | pollitos |
| S | saq'ul | banano |
| T | tokan | mora |
| W | wexaj | pantalón |
| X | xot | comal |
| Y | ya' | agua |
| '(glotal) | ja' | si |

En el idioma kaqchikel, el apostrofe o saltillo ('), se considera como una consonante, ya que alarga la sílaba de la vocal en la que aparece, surtiendo un efecto como si fuera una letra más. En total el abecedario kaqchikel se compone de 32 letras. Las letras b, c, d, f, g, h, ñ, v, z, son propias del idioma español y no existen en el Idioma Kaqchikel.

²⁶ PRONEBI, Ruchojmilal Kaqchikel Ch'ab'äl "Gramática Kaqchikel"

RI CH'AKULTZ'IB' KITUNUN KI' – LAS CONSONANTES COMPUESTAS

Las consonantes compuestas son aquellas consonantes que para representar un sonido, necesitan de la ayuda o presencia de la otra consonante.

En el idioma kaqchikel únicamente existen 2 consonantes compuestas y estas son.²⁷

| | | |
|----|-------|--------|
| CH | chun | cal |
| TZ | tzetz | pepino |

RI CH'AKULTZ'IB' KIK'WAN CH'UT – LAS CONSONANTES GLOTALIZADAS

Se le llama consonantes glotalizadas a aquellas consonantes que para representar un sonido, necesitan ser acompañadas por la consonante glotal, es conocida también como apóstrofo o saltillo.²⁸

| | | |
|-----|--------|---------|
| B' | b'ojoy | olla |
| CH' | ch'op | piña |
| Q' | q'ij | sol |
| T' | t'ot' | caracol |
| TZ' | tz'i' | perro |

²⁷ Ixjotop Puac, Jorge Ancelomo, Texto Pedagógico para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel como L2 volumen 5 pag. 23

²⁸ Ixjotop Puac, Jorge Ancelomo, Texto Pedagógico para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel como L2 volumen 6 pag. 15

CHOJ TAQ T'AS CHUQ'A B'I'AJ TAQ T'AS – SUSTANTIVOS PROPIOS Y COMUNES

En el idioma kaqchikel, el sustantivo es la palabra que se utiliza para nombrar ó designar persona, animales o cosa que existen sobre la faz tierra. Es decir todo aquello que existe y podemos nombrar, ver, palpar ó sentir.²⁹

B'i'aj taq tas – sustantivos propios

Son aquellos sustantivos cuya escritura principia con una letra mayúscula, son aquellos sustantivos que sirven para individualizar a una persona, animal, periodo o lugar específico. Tales como:

- ✓ *Ajaw - Dios*
- ✓ *Xwan – Juan*
- ✓ *Lu' – Pedro*
- ✓ *Ixmulew – Guatemala*
- ✓ *Ixmukane' – la abuela de todos los mayas*

Choj taq t'as – Sustantivos comunes

Son las que se escriben como cualquier palabra, a esta clasificación pertenece la mayoría de los sustantivos, tales como:

- ✓ *Utensilios de cocina*
- ✓ *Animales domésticos*
- ✓ *Insectos*
- ✓ *Miembros de la familia*
- ✓ *Las prendas de vestir*
- ✓ *Las partes de la casa*
- ✓ *Objetos comunes, etc*

²⁹ PRONEBI Ruchojmilas Kaqchikel Ch'ab'al "Gramática Kaqchikel"

RI K'ULAB'I' – EL ARTICULO

En el idioma kaqchikel, el artículo se utiliza para indicar el sustantivo, es decir la persona, el animal o la cosa de quien hablamos, está definida y particularizada ó no, así como para indicar si ese sustantivo es conocido por la persona que habla o se refiere a él en la oración gramatical, de igual manera el artículo va ligado al género y número gramatical del sustantivo.

30

En el idioma kaqchikel se utilizan los siguientes artículos:

RE: *Cuando nos referimos a un sustantivo conocido o identificado por las personas que se refieren a él, lo podemos ver en ese momento en que se habla de él, incluso si queremos es posible tocarlo.*

Ejemplo:

- ✓ *Re ixoqi' – las señoras*
- ✓ *Re achi'a xeb'e pa juyu. – Los señores se fueron al monte.*

RI: *Cuando nos referimos a un sustantivo conocido e identificado por las personas que se refiere a él, sin embargo en el momento en que se habla de él, este no se encuentra presente.*

Ejemplo.

- ✓ *Ri ala' – el joven*
- ✓ *Ri che' – el árbol*

³⁰ Juárez Sey, Esdras Nehemías Jun Ka'i' Oxi' Tijonik Richin ri Kaqchikel Ch'ab'äl pag. 58 y 59

LA: Cuando nos referimos a un sustantivo conocido e identificado por las personas que se refieren a él, lo pueden ver, pero se encuentra distante y por esa misma distancia no es posible tocarlo al menos de manera inmediata.

Ejemplo:

✓ La k'otz'ij – la flor

✓ La jay – la casa

Estos 3 artículos se utilizan indistintamente para el género y número que sea, es decir es el mismo para el masculino y femenino.

JUN: Se utiliza para referirnos a un sustantivo que no están especificados, ni son identificados ó conocidos por las personas que hablan o se refieren a él. Este artículo se utiliza indistintamente para el género masculino o femenino en singular.

Ejemplo:

✓ Jun ak'wal – un niño

✓ Jun che' – un árbol

JUJUN: Se utiliza para referirnos a sustantivos que no están especificados, ni son identificados ó conocidos por las personas que hablan o se refieren a él, este artículo se utiliza indistintamente para el género masculino o femenino en plural.

Ejemplo:

✓ Jujun tijob'äl – algunas escuelas.

✓ Jeb'el jujun k'otz'ij. – algunas flores son hermosas.



31

JALT'AS - ADJETIVOS

El adjetivo es la palabra que utilizamos para indicar las características o cualidades de un sustantivo, ó sea sirve para indicar ¿cómo es el sustantivo?, afirmamos entonces que la función del adjetivo, es modificar al sustantivo, ya que cuando se le coloca un adjetivo a un sustantivo, éste se particulariza ó modifica frente a los demás de su misma especie y siempre le anteceden al sustantivo.³²

Ejemplos:

Säq ulew = tierra blanca
 Ri'ij = cascara de elote
 B'olob'ik che' = palo torcido

CLASES DE ADJETIVOS

1. Adjetivos posicionales

Son palabras que dan idea de posición de los sustantivos.

Ejemplos:

- ✓ *Xukül ri ixök – La señora esta hincada.*
- ✓ *Jupül ri ak'wal –El niño esta embrocado.*

2. Adjetivos de estado

Son palabras que dan idea de estado del sustantivo.

Ejemplos:

- ✓ *Q'ajnäq ri poqob'onib'äl.
 Los crayones pasteles están quebrados.*
- ✓ *Kotokik che' – El árbol esta torcido.*

³² DIGEBI Maja'il Kaqchikel "Kaqchikel Autoaprendido"

3. Adjetivos de forma

Son palabras que dan idea de forma al sustantivo.

Ejemplos:

- ✓ *Sirisik ri jolom – La cabeza es redonda.*
- ✓ *Yuquyik jäy- La casa es torcida.*

4. Adjetivos de tamaño

Son palabras que dan idea de tamaño del sustantivo.

Ejemplos:

Nim = grande

Ko'öl = Pequeño

Loman = mediano

Chútin = pequeño

Ejemplos:

- ✓ *Nim paqës - mochila grande.*
- ✓ *Ko'öl ri talutzij - La radio es pequeña.*

5. Adjetivos de color

Son palabras que dan idea de color al sustantivo.

Säq – blanco

Q'eq – negro

Q'än – Amarillo

Ejemplo:

- ✓ *Q'än ri tijob'äl – La escuela es amarilla.*
- ✓ *Säq ri sutz' – la nube es blanca.*

JALB'ANOJ – EL ADVERBIO

Es un modificador del predicado o de otro adverbio; puede indicar la manera, el tiempo o el lugar de la realización de la acción. También puede indicar la cantidad de veces en que se realiza la misma, marcar duda, negar o afirmar.

La posición que ocupan los adverbios depende a qué tipo pertenecen los mismos. Algunos obligatoriamente se ubican al inicio de la oración (antes del predicado), mientras que la posición básica de otros es al final pero es posible adelantarlos.

Hay sustantivos y adjetivos que también modifican un predicado; en este caso funcionan como adverbios. Cuando esto ocurre, estas palabras siempre se colocan antes de los mismos.

Ejemplos:

Jantape' rin in xukul = yo siempre estoy hincado.

Ütz si' k'o rik'in a Xwan = Con Juan hay bonita leña.

Rik' in jub'a' rija' man jun rupwaq = Él tal vez no tiene dinero.

Iwir jalwachixik ri ajch'ame'y = Ayer cambio de aspecto el alcalde auxiliar.

Tipos de Adverbios

1. Adverbios de lugar

Éstos nos indican dónde sucede la acción y se encuentran después del predicado. Cuando se adelantan al predicado dejan la partícula Wi inmediatamente después del núcleo del predicado.

Entre estos están.

Chi la' - aquí
Wawe' - allá, allí
Ke re' - por acá
Ke la' - por allá
K'a ke la' - hasta allá
Chi ri' - allí
Ke taq la' - por allá
Näj - lejos
Naqaj - cerca

Ejemplo:

Xulöq' ri ruq wawe'.
Aquí compro su corte.

Näj xeb'e wi konojel.
Todos se fueron lejos.

2. Adverbios de tiempo

Indican cuándo se realiza la acción. En este caso no se incluye la partícula wi aunque se mueva el adverbio a la posición.

Entre estos se encuentran.

Ojer = antes, antiguamente

Junab'ir = hace un año

Wuqub'ixir = hace siete días

Kab'ijir = anteayer

Iwir = ayer

Wakami = hoy

Chuwa'q = mañana

Kab'ij = pasado mañana

Wuqub'ix = dentro de siete días

Jukamaj = temprano

Tiqaq'ij = por la tarde

Jantanpe = siempre

Ejemplo:

*Kab'ij yeb'e ri nunimal pa nimaq'ij.
Mis familiares irán a la fiesta pasado mañana.*

*Xinloq' jun kematz'ib' junab'ir.
El año pasado compré una computadora.*

3. Adverbios de manera

Indican la manera en que se hace una acción y se ubican antes del predicado.

Algunos de estos son:

*Aninäq = rápido
Eqal = despacio
Ütz = bien
Itzel = mal
Chanim = rápido
Ke ri ' = así*

Ejemplo:

*Chanim tab'ana' ri samaj.
Trabaja rápido.*

*Eqal petenäq ri ak'wal.
El niño viene despacio.*

4. Adverbios de cantidad

Indican la cantidad o grado de intensidad de la palabra modificada.

Siempre van antes de los predicados.

Entre ellos están:

Yalan = mucho (de lo que no se puede contar)

Kow = fuerte o duro

K'iy = mucho (de lo que se puede contar)

Jub'a' = poco

Ejemplo:

Xa jüb'a' xräjo' richin ta xnoj.

Poco faltó para que se llenara.

Kow xuxim kan ri äk' ri ak'awal.

El niño dejó bien amarrada a la gallina.

5. Adverbios de duda

Se utilizan para indicar duda o inseguridad. Se ubican antes del núcleo del predicado.

Entre ellos están

Ruk' in jub'a' = tal vez

Jub'a' ma = por poco, casi

Ruk' in ta k'a = ojalá

Laj = posibilidad de darse una acción

Ejemplo:

✓ *Laj xpe.*

Por poco venía.

✓ *Jub'a'a ma xtikir xjote' chuwäch la ruwa juyu'.*

Por poco podía subir en la subida

6. Adverbios de afirmación

Se utilizan para afirmar algo y se ubican en posición inicial.

Estos son:

Ja' = sí

Je = dar

Ja' e = sí, bien

Qit'zij = de verdad, cierto

Ejemplo:

Qitz'ij, ke ri' xkib'än caha' = De verdad, así lo hicieron, dice.

Ja', tak'ama' pe = Si, tráelo para acá.

7. Adverbios de negación

Se utilizan para negar algo. Se ubican antes del núcleo del predicado.

Entre ellos se encuentran

Ni' = no

Naq = no hay (se utiliza para cosas)

Manaq = no hay

Man jun = ninguno (se utiliza para una persona)

Ejemplo:

Manaq xkib'än ta ri kisanaj. = No hicieron su trabajo

Man jun xuk'äm pe ri achi. = El señor no trajo nada.

8. Adverbios de interrogación

Se utilizan para preguntar algo. Van al inicio de la oración

Entre estos están:

Akuchi' = dónde, en dónde

Janipe' = cuánto

Jampe' = cuando

Jantampe' = cuántos

Ejemplo de oraciones:

¿Janipe' rajil ri ixim? = ¿Cuánto vale el maíz?

¿Jampe' xkatb'e? = ¿Cuándo irás?

RUNUK'IK KONÖJ TAQ B'AB - FORMACIÓN DE ORACIONES SIMPLES

Son aquellas que únicamente indiquen la ubicación del sujeto, para escribir una oración de este tipo se deben seguir los siguientes pasos.

1. *Se debe escribir la palabra k'o que significa está.*
2. *Se escribe el lugar en donde acontece el suceso o donde se encuentra el sujeto de quien se hablan, acompañado de la preposición **pa** o **pan** , que significa en la o en el.*

Ejemplo

- ✓ *Pa jay – en la casa*
- ✓ *Pa tijob'äl - en la escuela*
- ✓ *Pan Tzuk'jay – en el kiosko*

3. *Se debe escribir el sujeto (sustantivo) de quien se está hablando, acompañado por el artículo ri (se utilizara según el uso correcto y visto anteriormente)*

- ✓ *Ri mes – el gato*
- ✓ *Ri ala' – el joven*
- ✓ *Jun xtän – una señorita*

Para formar oraciones simples, únicamente se debe escribir lo que indica en los tres pasos anteriores, recordando que el orden de la oración en kaqchikel, no es similar al orden de la oración en el idioma castellano, ya que en kaqchikel primero se escribe el predicado y luego el sujeto (contrario al español), es decir que primero se dice donde está el sujeto o que esta haciendo y luego se nombra al sujeto referido. No se debe olvidar colocar el punto al final de cada oración y la letra mayúscula al principio.³³

Ejemplos:

- ✓ *K'o pa jay jun nïm tz'i'. – Un perro grande está dentro de la casa.*
- ✓ *K'o pa b'ey ri ak'wal. – El niño está en la calle.*
- ✓ *K'o pa tijob'äl ri nute. En la escuela esta mi mamá.*

³³ Ixjotop Puac, Jorge Ancelmo, Texto pedagógico para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel como L2 volumen 9 pag. 59

KIPACH'UXIK RI JUB'ANOJ – CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS INTRANSITIVOS

Verbo

El verbo es la palabra que utilizamos para indicar las diferentes acciones que realizan las personas gramaticales en la vida diaria.³⁴

Para conjugar un verbo intransitivo en kaqchikel, es necesario encaminarse en los siguientes pasos.

1. Se debe escribir el verbo que se desea conjugar y su respectiva raíz verbal.

Ejemplo:

B'ixanik – b'ixan = raíz verbal

Y para obtener la raíz verbal, es necesario eliminar el prefijo infinitivo de los verbos es decir la terminación ik, em, oj y uj.

2. Escribir los pronombres personales en kaqchikel

Rin – Yo

Rat – Tú /Usted

Rija' – Él/Ella

Röj – Nosotros

Rix – Ustedes

Rije' – Ellos/Ellas

3. Luego se escriben los prefijos que indican tiempo y persona, los cuales se dividen en tres grupos según al grupo que pertenece cada tiempo verbal.

| <i>Pronombre personal</i> | <i>Pasado</i> | <i>Presente</i> | <i>Futuro</i> |
|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Rin | <i>Xi (n)*</i> | <i>Yi (n)*</i> | <i>Xki (n)*</i> |
| Rat | <i>Xa (t)*</i> | <i>Ya (t)*</i> | <i>Xka (t)*</i> |
| Rija' | <i>X</i> | <i>N</i> | <i>Xt</i> |
| Röj | <i>Xoj</i> | <i>Yoj</i> | <i>Xkoj</i> |
| Rix | <i>Xix</i> | <i>Yix</i> | <i>Xkix</i> |
| Rije' | <i>Xe</i> | <i>Ye</i> | <i>Xke</i> |

³⁴ www.realacademiadelalenguapañola.com

* Se utiliza la n ó la t, cuando el verbo que se desea conjugar inicia con vocal.

4. Y por último se debe escribir la raíz verbal después de todos los prefijos, sin dejar espacio alguno.

Ejemplo:

Verbo: Xajonik = bailar

Raíz verbal: xajon

| Pasado | Presente | Futuro |
|---------------|-----------------|----------------|
| Rin xixajon | Rin yixajon | Rin xkixajon |
| Rat xaxajon | Rat yaxajon | Rat xkaxajon |
| Rija' xajon | Rija' nxajon | Rija' xtxajon |
| Röj xojxajon | Röj yojxajon | Röj xkojxajon |
| Rix xixajon | Rix yixajon | Rix xkixajon |
| Rije' xexajon | Rije' yexajon | Rije' xkexajon |

Verbo - okik = entrar

Raíz verbal - ok

| Pasado | Presente | Futuro |
|---------------|-----------------|---------------|
| Rin xinok | Rin yinok | Rin xkinok |
| Rat tatok | Rat yatok | Rat xkanok |
| Rija' xok | Rija' nok | Rija' xtok |
| Röj xojok | Röj yojok | Röj xkojok |
| Rix xixok | Rix yixok | Rix xkixok |
| Rije' xeok | Rije' yeok | Rije' xkeok |

RUK'UNIK CHAWON TAQ B'AB

FORMACIÓN DE ORACIONES COMPLEJAS

Las oraciones complejas son aquellas oraciones que poseen un predicado verbal y para poderlos realizar se deben seguir los siguientes pasos.

1. Se debe escribir la acción que realiza el sujeto, por lo general es el verbo conjugado en tercera persona, es decir las que corresponden a rija', estos verbos también pueden ir antecidos de un adverbio, para que se califiquen la acción.³⁵

2. Se escribe el lugar donde acontece el suceso o donde se encuentra el sujeto de quien se habla, acompañado de la preposición pa o pan que significa en la ó en el.

3. Se debe escribir el sujeto o sustantivo de quien se esta hablando, acompañado por el artículo ri que significa el, la, o jun que significa un o una, el sujeto por ser un sustantivo, puede ir antecedido por algún adjetivo.

Como en toda oración, se debe colocar el punto al final.

Ejemplo:

Jeb'ël nxajon pan jay ri ala'.

El joven baila bonito dentro de la casa.

Eqal nok pa tijonijay ri tijoxela.

El alumno entra despacio en el salón de clase.

Xanin pa k'ayb'äl ri ixöq.

La señora corre en el mercado.

³⁵ Ixjotop Puac, Jorge Ancelmo, Guía pedagógica para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel como L2, Volumen 9

EVALUACIÓN:

Hay que recordar que la evaluación no precisamente se realiza al finalizar el capítulo, la evaluación se puede realizar al inicio, durante el proceso de enseñanza y al final, por lo que se sugieren las siguientes actividades.

- 1. Con los vocabularios antevistos solicitar a los alumnos redactar oraciones simples, llevando a cabo el orden según la gramática del idioma kaqchikel.*
- 2. Con la ayuda del docente los alumnos escribirán una canción, un poema, una adivinanza, un chiste, etc. en el idioma kaqchikel.*
- 3. Los alumnos escribirán un mensaje alusivo al medio ambiente y lo compartirán con sus compañeros de clase, en el idioma kaqchikel.*
- 4. Realizar un concurso de pintura en relación del medio ambiente con mensaje positivo en el idioma kaqchikel.*

Sugerencia: *Estas actividades pueden ser aplicados en los grados de 3ro, 4to y 5to primaria.*

III CAPÍTULO

MEDIO AMBIENTE

OBJETIVOS

Expresa intenciones concretas en relación del medio ambiente utilizando el idioma kaqchikel.

Promueve los estilos de vida saludable, en su cultura.

Participa en actividades que garantizan la seguridad, protección y conservación de un medio ambiente sano para las presentes y futuras generaciones.

RETAMAB'ALIL KAJULEW – ECOLOGÍA

Esta se puede definir como la ciencia que estudia las relaciones del ser con su medio ambiente.

En la actualidad el pensamiento moderno ha desarrollado en la ecología el instrumento adecuado, para que el ser viviente se considere a si mismo en unión con el medio ambiente circundante. La ecología logra la síntesis organizando los conceptos en tomo al ecosistema; como aportación básica de la ecología, el ecosistema es la única unidad básica en la cual se puede integrar los conocimientos. A continuación se le presenta un vocabulario relacionado con el medio ambiente. ³⁶

Rutikomal ri ruwach'ulew – elementos de la naturaleza

| | | | |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|------------------|
| Choy | = Lago, laguna | Ki'sis | = Ciprés |
| Li'on | = Llano, llanura | Chäj | = Pino, ocote |
| K'echelaj | = Montaña, bosque | Ruq'a'che' | = Rama |
| Juyu' | = Volcán, colina, cerro | Ruxaq che' | = hoja de árbol |
| Ulew | = Tierra, terreno | Kuta'n | = Tronco |
| Q'ayis | = Monte, arbusto, basura | Ruxe' che' | = Raíz de árbol |
| Ab'äj | = Piedra | Ixim | = Maíz |
| Che' | = Árbol, madera, palo | Kaxlam ixim | = Trigo |
| Chum | = cal | Saqkïy | = Maguey |
| Sanayi' | = arena | Ajij | = Caña de azúcar |
| Palow | = Mar | B'o'j | = Algodón |
| Ya' | = Agua | Ruwäch kape' | = Grano de café |
| Tikonib'äl juyu' | = Campo agrícola | Ija'tz | = semilla |
| Raqän jul | = Valle | Runaq' kakaw | = Grano de cacao |
| Ch'ab'äq | = lo | Kotz'i'j | = Flor |
| Poqolaj | = Polvo | Naq' | = Pepita |
| K'im | = Grama | Si' | = Leña |
| Lëy | = Chichicaste | Aq'a'l | = Carbón |
| Ul | = Derrumbe | Chaj | = Ceniza |
| Siwan | = Barranco | Ichaj | = Hierba |
| Raqän ya' | = Río | Maq'uq' | = Quetzal (ave) |
| Ko'öl raqän ya' | = arrollo | Jöb' | = Lluvia |

³⁶ www.ecologia.com

FRASES CONTEXTUALIZADAS

*¡Tiqachajij ri qate' ruwach'ulew!
¡Cuidemos a la madre
naturaleza!*

*Yalan jeb'ël ri ruwach'ulew.
La naturaleza es bella.*

*Jeb'ël yentz'ët ri kotz'ij.
Me gustan las flores.*



37

Clasificación de los animales

| Animales herbívoros Aj'ichaj chikopi' | Animales carnívoros Ajtib' chikopi' | Animales ovíparos Loyalaxela' chikopi' |
|--|--|---|
| Vaca – ixöq wakx | León - köj | Paloma - kaxlan ut |
| Caballo - kej | Tigre - b'alam | Golondrina - b'oqöl sib' |
| Conejo- umül | Pantera - q'eqab'alam | Rana - ixkale't |
| Oveja - karne' | Cocodrilo - nima'ayin | Perico - k'ël |
| Cebra- b'alomikej | Lobo - utiw | Pato - patx |
| Venado - masat | Oso - oxox | Pingüino - saq'eqlow |
| Jirafa - nimaq'ul | | Águila –kot |
| Elefante - tix | | Araña - äm |

RUTIKOMAL KAJULEW- RECURSOS NATURALES

Los recursos naturales son aquellos bienes materiales y servicios que proporciona la naturaleza sin alteración por parte del ser humano; y que son valiosos para la sociedad ya que contribuye en el bienestar y en el desarrollo de manera directa e indirectamente. A continuación se le presenta un vocabulario para que amplié su léxico en kaqchikel.

Rutikomal kajulew kakusanem

Recursos naturales renovables

Agua – ya'
 Bosque – k'ichelaj
 Plantas – cheq'ayis
 Animales – chikopi'

Rutikomal kajulew man kakusanem

Recursos naturales no renovables

Oro – q'anapwaq
 Plata - saqipwäq
 Petróleo – q'eqaq'o'l
 Diamantes - k'wal
 Minerales – rab'alaj ulew
 Metales – ch'ich'
 Gas natural - wos

Frases contextualizadas

Chajonik ri kaq'ib'äl.

Cuidemos el medio ambiente.



38

Ya'onem uxda' ri che'.

Los árboles nos dan aire puro.

TZ'ILONEM KAQ'IB'ÄL - CONTAMINACIÓN AMBIENTAL

La contaminación es la presencia en el medio ambiente de uno o más contaminantes o cualquier combinación de ellos que degraden la cantidad del aire o recursos naturales en general.

Se considera contaminante toda materia, sustancia, energía, organismo vivo o sus derivados que al incorporarse a los componentes del ambiente, alteran sus características y obstaculizan el disfrute de la naturaleza, dañando los bienes o perjudicando la salud de las personas, animales o plantas.³⁹

De acuerdo a su origen la contaminación es producida por:

Eventos de la naturaleza: Se considera como contaminante de origen natural a los efectos de la erupción de los volcanes, a la presencia de polen o esporas en la atmósfera, el polvo de las regiones secas o áridas, la marea roja y otros. Sin embargo se puede afirmar que la contaminación de origen natural no reviste tanta importancia como la ocasionada por el hombre, ya que de hecho, es responsable, directa o indirectamente, de cualquier tipo de alteración ambiental.

Actividades del hombre: La contaminación producida por el hombre comprende la emisión de gases de industrias y automóviles, la eliminación de basuras domésticas e industriales, los derrames de petróleo al mar, etc.

Ri ya' tz'ilonem – contaminación del agua

El agua es un líquido que capta fácilmente a los contaminantes, tanto de tipo fisiológico como biológicos.

Básicamente el hombre utiliza tres tipos de agua:

1. Superficiales: Son los ríos, lagos, manantiales y en ocasiones la de los mares cuando son desaladas.



³⁹ www.defensoresdelanaturaleza.com
⁴⁰ www.contaminacionambiental.com

2. *Subterráneas: Son aquellas que son extraídas del subsuelo mediante la perforación de pozos ya sea utilizando métodos rudimentarios (tiros, norias o pozos indios) o empleando maquinarias y equipo especializado.*

3. *Meteóricas: Son aquellas que se obtienen de las lluvias, mediante sistemas especiales de captación llamados aljibes.*

A continuación se le presenta una lista de vocabulario para que amplíes tu léxico en el idioma kaqchikel.

Plastifico – t'im

Plantas industriales (desechos) – q'ayis kib'anoj

Petróleo – q'eqaq'o'l

Metal – ch'ich'



Nylon – t'imtut

Vidrios – lemow

Desecho de animales – chikopi' jo'qol

*Graso (desechos de vehículos u otros)
– q'anal*

Jabón – ch'upäl

Sustancias químicas – ch'a'q xanil

41

Frases contextualizada

Tachajij ri ya'.

Cuida el agua.

Mani k'aqonik ri seq' pa raqän ya'.

No tire la basura en el río.



15 Jul 2014 | Más de 250 pequeños pescadores salieron afectados por la muerte de cientos de peces durante dos días en el estero Laguna Grande, en la aldea El Rosario, Champerico, Retalhuleu.

CHAMPERICO - *Los afectados responsabilizan a las camaroneras cercanas de contaminar el agua con productos químicos.*

La mayoría de familias de El Rosario, 20 de Octubre, y otras dos comunidades vecinas viven de la pesca, por lo que piden apoyo porque durante el tiempo que el agua del estero esté contaminada no podrán salir a trabajar.⁴²



⁴² www.prensalibre.com



CONTAMINACIÓN DEL AIRE – TZ'ILONEM UXLA'

Los factores contaminantes del aire se clasifican en dos ramas:

Las naturales: de las que el hombre no es responsable y no puede hacer nada, ya que se trata de procesos que existieron siempre, como en el caso de

los volcanes, que pueden pasar muchos años sin actividad hasta que despiertan por medio de erupciones más o menos violentas.

Las artificiales: son el resultado de las diversas actividades del hombre, como los procesos industriales, las combustiones de automóviles, mecanismos de calefacción.⁴³

Dióxido de carbono – rulum aq'a'l

Polvo – poqolaj

Polvo de metal – poqolaj ri ch'ich'il



⁴³ www.contaminaciónambiental.com

Tz'ilonem ri ulew contaminación del suelo

La contaminación del suelo consiste en la introducción en el mismo de sustancias contaminantes, debido al uso de pesticidas para la agricultura; por riego con agua contaminada; por el polvo de zonas urbanas y las carreteras; o por los relaves mineros y desechos industriales derramados en su superficie, depositados en estanques o enterrados.⁴⁴

Polvo – poqolaj

Fertilizante – kaxlan q'ayis

Quema de basura – Poronik q'ayis

Plástico- t'im

Erosión – Ul

Erupción – Pub'anem

Deforestación – qasan che'

Basurero – q'ayisb'äl

Minería – ya'ab'ajb'äl



45

⁴⁴ www.Deguate.com

⁴⁵ Subuyuj Larios, Juan Antonio. San Juan Sacatepéquez, Guatemala 2015

LA DEFORESTACIÓN – QASAN CHE’



La deforestación no es lo mismo que la degradación forestal, que consiste en una reducción de la calidad del bosque. Ambos procesos están vinculados y provocan diversos problemas. Pueden producir la erosión del suelo y la desestabilización de las capas freáticas, lo que a su vez favorece las inundaciones o sequías.

46

Reducen la biodiversidad, lo que resulta sobre todo significativo en los bosques tropicales, que albergan buena parte de la biodiversidad del mundo.

Los bosques desempeñan un papel clave en el almacenamiento del carbono, pues son los pulmones de la Tierra. Cuando se destruyen, el exceso de dióxido de carbono en la atmósfera contribuye al calentamiento global de la Tierra, y esto comporta multitud de efectos secundarios problemáticos.

Varias pueden ser las causas de la destrucción de bosques primarios. Entre ellas se encuentran la explotación forestal industrial, la minería, la transformación de los bosques en terrenos agrícolas, los incendios, las inundaciones, la urbanización y la construcción de infraestructuras.

La explotación forestal industrial con fines comerciales representa, con mucho, el mayor peligro para las fronteras forestales. Gran parte de los bosques que quedan se encuentran amenazados. La explotación forestal industrial representa por sí sola la mayor amenaza para los bosques primarios que quedan en el mundo.

En las regiones templadas la agricultura se ha basado en la eliminación de los bosques aprovechando la fertilidad de sus suelos. Pero los procesos de deforestación son, por lo general, más destructivos en los trópicos. La mayor

⁴⁶ Subuyuj Larios, Juan Antonio. San Juan Sacatepéquez, Guatemala 2015

parte de los suelos forestales tropicales son mucho menos fértiles que los de las regiones templadas y resultan fácilmente erosionables al proceso de lixiviación, causado por la elevada pluviosidad que impide la acumulación de nutrientes en el suelo. No obstante, las políticas coloniales se basaban en el supuesto, equivocado, de que un bosque exuberante significaba suelos fértiles. Con ellas se pretende conquistar los bosques, sobre todo para destinarlos a los cultivos comerciales y a la agricultura, y se deja un legado de suelos exhaustos.

LA REFORESTACIÓN – KAMULUTIKONEM



Reforestar es establecer vegetación arbórea en terrenos con aptitud forestal. Consiste en plantar árboles donde ya no existen o quedan pocos; así como su cuidado para que se desarrollen adecuadamente.

Para recuperar la superficie en donde la vegetación natural se ha perdido, se creó el Programa Nacional de Reforestación (Pronare) que depende de la CONAFOR. El Pronare ha significado un cambio importante en las estrategias de reforestación, anteriormente implementadas, dando mayor énfasis al uso de especies nativas y al incremento en la supervivencia de los árboles plantados.⁴⁷



¿Qué es la reforestación con participación de la sociedad?

Son actividades de plantación que se organizan como parte de las acciones de la Cruzada Nacional por los Bosques y el Agua.

⁴⁸

⁴⁷ www.conservacionambiental.com

⁴⁸ Subuyuj Larios, Juan Antonio. San Juan Sacatepéquez, Guatemala, 2015

Materiales – samajib’äl

Cubetas – tzeqaqe’en

Agua – ya’

Libreta – ch’utiwuj

Lápiz – tz’ib’ab’äl che’

Palas – pajb’äl

Machete - machet

Plantas forestales nativas (pino, ciprés y encino) – cheq’ayis (chäj, k’isis chuq’a raxche’)

¿COMO SEMBRAR UNA PLANTA? - ¿ ütz rub’anun ri tikonik ri cheq’ayis?

PASOS – Tab’ana



- 1) *Observar las plantas – tz’etonik ri cheq’ayis*
- 2) *Escoger la planta – cha’onik ri cheq’ayis*
- 3) *Verificar el lugar donde será trasplantada – junamaxik ri k’ojib’äl akuchi’ atik ri cheq’ayis*
- 4) *Buscar las herramientas (palustre, regadera, rastrillo y excavador) – kanonik ri samajib’äl*
- 5) *Limpiar el lugar – josoj ri k’ojib’äl*

49

- 6) *Empezar a cavar el hoyo – tikirisanemokonik ri jul*
- 7) *Se lleva la planta hasta el hoyo – naku’aj ri cheq’ayis pa jul*
- 8) *Se cubren las raíces con la misma tierra – natz’apij ri k’amal ruk’in ri ulew*
- 9) *Se le hecha agua a la planta ya sembrada – naya’ ri ya’ cheq’ayis*
- 10) *Lavar las herramientas – ch’ajonik ri samajib’äl*
- 11) *Guardar las herramientas – yakonik ri samajib’äl*

⁴⁹ Subuyuj Larios, Juan Antonio. San Juan Sacatepéquez, Guatemala, 2015

IMPORTANCIA DEL CALENDARIO AMBIENTAL DE GUATEMALA

Es importante incluir en la planificación educativa la agenda ambiental, para la formación de los estudiantes, ya que cada día se hace necesario que nuestras generaciones se concienticen por cuidar nuestro medio ambiente, porque de ellos dependen el mundo que quieren vivir. A continuación se le presenta las siguientes fechas para fomentar actividades ambientales en los estudiantes.

Calendario Ambiental:

30 de enero: “Aniversario de Sierra del Lacandón”

2 de febrero: Día internacional de los Humedales

Ese día, en 1971, se firmó la Convención Internacional para la Conservación de Humedales, también conocida con Convención de Ramsar, llamada así por la ciudad Iraní donde fue suscrita.

Actualmente más de 120 países han firmado ese tratado que promueve la conservación ambiental en los estudiantes.

5 de marzo: Día Mundial de la Eficiencia Energética

22 de marzo Día mundial del agua

En diciembre de 1993, las Naciones Unidas declararon el 22 de marzo como el día Mundial del agua, y se invitó a todos los países del mundo a realizar actividades para la conservación y desarrollo de este recurso vital. Cada año las Naciones Unidas designa un tema central para apoyar las celebraciones.

22 de abril: Día Mundial de la Tierra

La celebración del Día de la Tierra se inició como una propuesta ciudadana impulsada en 1970 en Estados Unidos por un senador de la época, y dio lugar al nacimiento de un movimiento multitudinario por la protección de la naturaleza y el medio ambiente. El día de la Tierra se celebra en todo el mundo como expresión de la voluntad pública de crear sociedades más sustentables: sirve para educar y movilizar a personas en todo el mundo

por la protección del medio ambiente, inspirando acciones a nivel personal, comunitario, nacional e internacional.

22 de mayo: Día internacional de la Diversidad Biológica

La organización de las Naciones Unidas designó el 22 de mayo como Día Internacional de la Diversidad Biológica para conmemorar la fecha de la adopción en el año 1992 del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Este es un buen día para conocer más acerca de la diversidad biológica o biodiversidad y tomar conciencia sobre los problemas que enfrenta.

22 de mayo: Día del árbol

El 5 de junio del año 2003 se emitió el decreto 30 – 2003 que declara El Día del Árbol y fomenta las Campañas Nacionales de Reforestación a Nivel Estudiantil, en la cual destaca lo siguiente:

Artículo 4: Convocatoria. El Ministerio de Educación para fomentar la Campaña de Reforestación Nacional en todos los niveles educativos, públicos y privados, convocará para coordinar institucional y fundamentalmente, a las entidades siguientes:

- a) Ministerio de agricultura, Ganadería y Alimentación.*
- b) Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales.*
- c) Instituto nacional de Bosque*
- d) Asociación Nacional de Municipalidades*

26 de mayo: Aniversario Parque Naciones Unidas

5 de junio: Día Mundial del Medio Ambiente

La asamblea General de las Naciones Unidas estableció el Día Mundial del Medio Ambiente en 1972, para marcar la apertura de la Conferencia de Estocolmo sobre Medio Ambiente Humano.

Desde entonces, esta fecha es una invitación a reflexionar sobre el aporte que cada uno de nosotros hace por mejorar la calidad de vida de nuestro planeta y transmitirle a los demás el respeto por la tierra.

11 de junio: Aniversario Refugio Bocas del Polochic

17 de junio: Día Mundial de Lucha Contra la Desertificación y La Sequia

La desertificación es la degradación de la tierra firme. El 70% de la tierra firme del mundo está en proceso de degradación. La degradación involucra la pérdida de la diversidad biológica de la tierra de cultivo, pastizales y bosques. Este día nos invita a actuar para enfrentar la desertificación, fue proclamado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1994 conmemorando la Conservación sobre el tema realizada el mismo año.

28 de junio: Día Mundial del Árbol

Establecido en el Congreso Mundial de Roma en 1969.

16 de septiembre: *Día Internacional de la Preservación de la Capa de Ozono. El descubrimiento del “agujero” del ozono en 1985 transformo al mundo y hoy se considera uno de los principales desastres ambientales del siglo. Pero en 1974 los científicos habían comenzado a advertir al mundo de que la capa de ozono se agotaría rápidamente a menos que se dejaran de utilizar los productos químicos que la destruían. En 1994, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó este día en recuerdo de la fecha en que, en 1987, gobierno de todos los países del mundo acordaron tomar las medidas necesarias firmando el Protocolo de Montreal, relativo a las Sustancias que agotan la capa de Ozono.*

20 de septiembre: Día Mundial de las Playas

4 de octubre: Día Mundial de los Animales

6 de octubre: Día Mundial del Hábitat

8 de octubre: Día Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales.

EVALUACIÓN:

Para medir lo aprendido se recomienda las siguientes actividades:

- ✓ *Elaboración de maquetas según el vocabulario.*
- ✓ *Realizar álbum de la clasificación de animales.*
- ✓ *Realizar álbum de la clasificación de plantas.*

IV CAPÍTULO

OBJETIVOS:

Integrar a los estudiantes en actividades que garanticen la seguridad, protección y conservación de un medio ambiente sano en su contexto.

Motivar las prácticas docentes y facilitar los procesos de enseñanza aprendizaje respecto al tema de reciclaje.

CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El medio ambiente es todo aquello que nos rodea y que debemos cuidar para mantener limpia nuestra ciudad, colegio, hogar, etc. en fin todo donde podamos estar, también es todo lo que afecta a un ser vivo y condiciona especialmente las circunstancias de vida de las personas o la sociedad en su vida. Comprende el conjunto de valores naturales, sociales y culturales existentes en un lugar y un momento determinado, que influyen en la vida del ser humano y en las generaciones venideras. Es decir, no se trata sólo del espacio en el que se desarrolla la vida sino que también abarca seres vivos, objetos, agua, suelo, aire y las relaciones entre ellos, así como elementos tan intangibles como la cultura⁵⁰. Por ello es fundamental reciclar.

Qué es el Reciclaje

El reciclaje consiste en aprovechar los materiales u objetos que la sociedad de consumo ha descartado. Por considerarlos inútiles, es decir, darle un nuevo valor a lo descartado a fin de que pueda ser reutilizado en la fabricación o preparación de nuevos productos, que no tienen por qué parecerse ni en forma ni aplicación al producto original.

La necesidad de reciclar surge de la mano del consumismo desenfrenado del último siglo. Los profundos cambios sociales que ha producido la Revolución Industrial han afectado directamente al estilo de vida, sobre todo al occidental y a la forma en que consumimos. Con la incorporación de la mujer al mercado laboral y los subsiguientes cambios en la familia tradicional, han surgido toda una variedad de productos elaborados y diseñados para el consumo individual.

Paquetes, plástico, cartones, envases desechables, vestirse o asearse son procesos que generan cada vez más kilos de basura. De acuerdo a datos del Eurostat, España es uno de los países que más basura genera, con una media de 575 kilos por habitante.

⁵⁰ www.conservacionambiental.com

¿Qué podemos hacer con toda esa Basura? RECICLAR!

EDUCAR

SEPARAR

REUTILIZAR

Educación en el Reciclaje

La cultura del reciclaje no es igual en todos los países, depende de muchos factores: niveles medios de educación, niveles de industrialización, compromiso ciudadano, políticas medioambientales, etc.

Con el consumo surge el problema de la generación y almacenaje de las basuras, donde un consumo más responsable y el reciclaje activo son las únicas soluciones viables.

La cadena de Reciclaje empieza en casa y en la escuela, educando. Es imprescindible conocer los peligros medioambientales y sociales que supone toda la basura que generamos y saber los medios para atajarlos y darles solución.

El siguiente paso es aprender a identificar los diferentes materiales que llenan nuestro contenedor para separarlos cada uno en su contenedor de reciclado.⁵¹

TEORÍA DE LAS TRES ERRES.

*La regla de las tres erres, también conocida como **las tres erres de la ecología** o simplemente **3R**, es una propuesta sobre hábitos de consumo popularizada por la organización ecologista Greenpeace, que pretende desarrollar hábitos generales responsables como el consumo responsable. Este concepto hace referencia a estrategias para el manejo de residuos que buscan ser más sustentables con el medio ambiente y específicamente dar prioridad a la reducción en el volumen de residuos generados. Se atribuye a Japón la creación de esta idea, que en 2002 introdujo y las Políticas para Establecer una Sociedad Orientada al Reciclaje, llevando a cabo diferentes campañas entre organizaciones civiles y órganos gubernamentales para difundir entre ciudadanos y empresas la idea de las tres erres.*

⁵¹ Ecología y Ambiente No. 11
Venezuela INPARQUEZ 1995

La teoría de las tres 3R consta de tres conceptos de fácil entendimiento y ejecución, estos son:

Reducir.

Reutilizar.

Reciclar.

Para cada uno de estos conceptos se tienen varias bases que se deben conocer, así:

Reducir: *Este concepto puede que sea el más importante de todos si partimos reduciendo o evitando que se genere basura innecesaria y utilizando los productos correctamente podremos evadir una gran cantidad de problemas medioambientales.*

Tenemos que reducir el volumen de productos que consumimos así como el uso de todo aquello que proceda de recursos naturales que puedan terminarse algún día. No hay que olvidar que para fabricar productos de todo tipo, necesitamos materias primas, agua, energía, minerales, etc. que pueden agotarse o tardar muchísimo tiempo en renovarse. Para esto hay que tomar en cuenta lo siguiente.

Elija o rechace los productos que le entregan con más empaques del que realmente necesita.

Prefiera empaques y productos elaborados con materiales reciclados o reciclables; a menor cantidad de materiales consumidos, menor cantidad de residuos a disponer.

Reducir el uso, en casa, de productos tóxicos y contaminantes, para contaminar menos nuestros ríos y mares.

- *Cuando compres lleva una bolsa de tela o el carrito.*
- *Disminuye el uso de papel de aluminio. .*
- *Reduce el consumo de energía y agua.*

Reutilizar: Es igualmente importante que la primera erre debido a que también reduce impacto en el medio ambiente, indirectamente, esta se basa en dar un uso diferente a un bien al que inicialmente tenía, reutilizando un objeto para darle una segunda vida útil, bien reparándolos para un mismo uso o con imaginación para un uso diferente por ejemplo, envases de licor para envasar blanqueador o combustible. No debe descartarse aquello que puede ser usado otra vez ya que cuantos más objetos reutilicemos, menos basura produciremos y menos recursos agotables tendremos que gastar.

Por ejemplo,

Utilice el papel por las dos caras antes de reciclarlo.

Compra líquidos en botellas de vidrio retornables

Regala la ropa que te ha quedado pequeña o que ya no uses.

Reciclar: Si no puede reducirse el consumo de algo en particular, ni tampoco reutilizarlo, entonces, al comprarlo, hay que tener en cuenta siempre ese producto puede reciclarse.

¿Qué es reciclar?

Es el proceso mediante el cual se transforman los residuos sólidos recuperados en materia prima para la elaboración de nuevos productos. El reciclaje de los desechos es un proceso que debe tener en cuenta:

Separar la basura en desechos orgánicos e inorgánicos.

Clasificar los componentes inorgánicos en papel, cartón, plástico, vidrio y metales.

Procesar cada material de desecho con un tratamiento adecuado.

CARACTERÍSTICAS DE ALGUNOS MATERIALES RECICLABLES:

1. Papel y cartón reciclables:

- ✓ Papel blanco de todo tipo sin ser usado
- ✓ Papel blanco de todo tipo sin arrugar
- ✓ Papel blanco de todo tipo usado
- ✓ Cartón corrugado
- ✓ Papel mixto: Revistas, suplementos de periódicos, papel de color, de regalo,

- ✓ *papel reciclado de oficina.*
- ✓ *Periódicos.*

2. Papel y cartón no reciclables:

- ✓ *Todos los papeles sucios*
- ✓ *Papel diamante y papel mantequilla.*
- ✓ *Papel o cartón encerado.*
- ✓ *Papel o cartón plastificado*
- ✓ *Papel carbón.*
- ✓ *Papel de fotografía.*
- ✓ *Papel con tintas no solubles en agua.*

3. Vidrio reciclable:

- ✓ *Botellas de bebidas, medicamentos, perfumes, colonias y de aceite clasificados por colores (ámbar, verde, blanco)*
- ✓ *Vidrio roto, se entrega separado por kilo y por color.*

4. Vidrio No reciclable:

- ✓ *Vidrio (roto) de auto (parabrisas).*
- ✓ *Vidrio (roto) de ventana.*
- ✓ *Espejos.*
- ✓ *Neón y fluorescentes.*
- ✓ *Lozas y vajillas (que no son de vidrio).*
- ✓ *Pantallas de televisor*

5. Plásticos Reciclables:

- ✓ *De los plásticos actualmente se reciclan:*
- ✓ *Botellas retornables PET (nº 1)*
- ✓ *Botellas no retornables PET (nº 1)*
- ✓ *PVC (nº 3)*
- ✓ *PEBD (nº 4) y PEAD (nº 2).*
- ✓ *Estos envases se deben entregar limpios.*
- ✓ *PP Polipropileno (nº 5).*
- ✓ *PS: Poli estireno nº 6).*

6. Metales Reciclables:

Metales ferrosos.

- ✓ *Chatarra pesada: equipos, estructuras, planchas, rieles.*
- ✓ *Chatarra de acero: tubos, ventanas, puertas.*

Metales No Ferrosos

- ✓ *Aluminio, cobre, bronce.*

7. Otros materiales Reciclables:

- ✓ *Los envases Tetra pack como materiales de prefabricados.*
- ✓ *Cajas de Huevos en buen estado y limpias pueden ser reutilizadas.*

BENEFICIOS DEL RECICLAJE.

1. Ambientales.

- ✓ *Disminución de la explotación de los recursos naturales.*
- ✓ *Disminución de la cantidad de residuos que generen un impacto ambiental negativo al no descomponerse fácilmente.*
- ✓ *Reduce la necesidad de los rellenos sanitarios y la incineración.*
- ✓ *Disminuye las emisiones de gases de invernadero*
- ✓ *Ayuda a sostener el ambiente para generaciones futuras.*

2. Beneficios Sociales.

- ✓ *Alternativa de generación de empleo.*
- ✓ *Crea una cultura social.*
- ✓ *Genera nuevos recursos para instituciones de beneficio social.*

3. Beneficios Económicos.

El material reciclable se puede comercializar, con esto las empresas obtienen materia prima de excelente calidad, a menor costo y además de un alto ahorro de energía.

LA IMPORTANCIA DE RECICLAR *Para evitar la contaminación del Ambiente, salvando espacios que son usados para botar o enterrar basura. La mayoría son simples vertederos al aire libre, más que "rellenos sanitarios". Estos vertederos se llenan rápidamente y hay que ampliarlos o*

buscar otros sitios, ya que son fuente de contaminación y enfermedades para su entorno.





52

EVALUACIÓN:

Realizar con materiales reciclable un porta-lapicero u otro.

Clasificar la basura orgánica e inorgánica dentro y fuera del salón de clase.

PROPUESTA

Para dominar un idioma maya es necesario practicarlo, para ello es fundamental escuchar, hablar, leer y escribir por lo que este módulo permitirá al docente tener una guía pedagógica y facilitarle la enseñanza del idioma kaqchikel y al mismo tiempo los educandos recibir una enseñanza practica y dinamitica.

El presente módulo contiene diversidad de vocabulario por lo que puede ser utilizado en las diferentes áreas que el docente considere pertinentes.

Proteger el medio ambiente es fundamental en toda sociedad por lo que dominar un idioma maya permite identificarse con las personas, aldea o comunidad etc, que su idioma materno sea el kaqchikel para concientizar la importancia de cuidar el medio ambiente.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS:

MINEDUC/DIGEBI por la multi e interculturalidad, Maja'il kaqchikel 2005

MINEDUC/ DIGEBI, ch'uticholtzij, vocabulario de neologismos pedagógicos.

Ixjotp Puac, Jorge Ancelmo, Texto Pedagógico para el aprendizaje del idioma kaqchikel como L2 volumen 4, 6, 7, 8 y 9.

Comunidad Lingüísticas kaqchikel; Gramática Normativa del Idioma Maya kaqchikel, 1era. Edición.

Juárez Sey, Esdras Nehemías. Jun ka'i' oxi' richin ri kaqchikel ch'ab'äl

Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí. San Juan Sacatepéquez, Guatemala 2015

Subuyuj Larios, Juan Antonio, San Juan Sacatepéquez, Guatemala 2015

E-grafía:

www.kaqchikel.almg.org.gt

www.prensalibre.com

www.proteccionambiental.com

www.conservaciondelmedioambiente.com

www.sanjuansacatepequez.com/imagenes

<http://www.paracoloriardibujos.com>

<http://www.imagui.com/dibujos>

www.guate.com/simbolos

IV CAPÍTULO

PROCESO DE EVALUACIÓN

4. 1 Evaluación del diagnóstico

En esta fase de diagnóstico se evaluó con una lista de cotejo (ver apéndice página 154) y la técnica de observación lo que le permitió corroborar que los objetivos descritos en el plan de diagnóstico fueron alcanzados satisfactoriamente.

Durante la investigación se aplicaron técnicas e instrumentos que permitieron obtener información con la cual pudieron determinar las deficiencias como las fortalezas de la institución, el tiempo que se estableció para realizar esta fase fue suficiente, también se contó con la participación de las autoridades de los diferentes sectores de la comunidad para ampliar la información.

Al analizar la información que se obtuvo a través de diferentes documentos e información de los diferentes sectores de la comunidad, se logró obtener una lista de carencia por lo que se procedió a realizar la matriz de priorización y por consenso el problema priorizado es DESABASTECIMIENTO DE RECURSOS, por lo que se inicia a dar la solución al problema.

4. 2 Evaluación del perfil

El perfil del proyecto se evaluó a través de una lista de cotejo (ver apéndice página 155) en esta fase se inicia a elaborar el plan general del proyecto que es “Módulo del Idioma Kaqchikel con Orientación del Medio Ambiente, dirigido a los docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí Jornada Vespertina”.

En esta etapa se justifican y se describen claramente las características del proyecto como también se plantea el objetivo general y la relación entre los objetivos específicos, metas y actividades, como todo plan se elaboró el presupuesto detallado del proyecto como también la elaboración de un cronograma de actividades a ejecutar, para ello se describen detalladamente en el plan los recursos y materiales para llevar a cabo las actividades.

4.3 Evaluación de la ejecución

La fase de la ejecución del proyecto se evaluó con una lista de cotejo (ver apéndice página 156) que permitió verificar satisfactoriamente el proyecto de EPS.

Las actividades realizadas según el cronograma permitieron verificar el logro del objetivo general como también los objetivos específicos y las metas planteadas, los recursos y materiales fueron suficientes para llevar a cabo las actividades planteadas, el presupuesto asignado para el proyecto se cumplió a cabalidad así como el tiempo establecido.

El proyecto de EPS se ejecutó el 100 % por lo que no requirió realizar ningún cambio.

4.4 Evaluación final

La fase de la evaluación final del proyecto se realizó a través de una lista de cotejo (ver apéndice página 157) verificando los resultados obtenidos del proyecto ejecutado.

Los objetivos como las actividades planteadas en el perfil del proyecto se llevaron a cabo satisfactoriamente.

El proyecto fue de impacto en la comunidad educativa ya que es un material innovador y necesario para la enseñanza aprendizaje, resolviendo el problema detectado en el diagnóstico.

El “Módulo del Idioma Kaqchikel con Orientación del Medio Ambiente, dirigido a los docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí, Jornada vespertina, fue ejecutado con profesionalismo y de calidad, por lo que es sostenible para la comunidad educativa.

CONCLUSIONES

1. Se contribuyó al fortalecimiento de la educación del nivel pre-primaria y primaria con un “Módulo para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel, dirigido a los docente de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí, del municipio de San Juan Sacatepéquez.
2. Se socializó el módulo con la comunidad educativa como una herramienta innovadora para que pueda ser útil en el proceso de enseñanza aprendizaje.
3. Se contribuyo con la plantación de 600 árboles.

RECOMENDACIONES

- ✓ Se recomienda a los docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta “Pachalí” aplicar el módulo, como una herramienta para la integración del idioma kaqchikel en las diferentes áreas de estudio especialmente en el tema del medio ambiente.

- ✓ Se recomienda a los docentes E.O.R.M Pachalí hacer uso de las actividades sugeridas en el módulo, así como de los métodos y técnicas de enseñanza en el salón de clase.

- ✓ Se recomienda a los docentes socializar el módulo con los educandos de la Escuela Oficial Rural Mixta “Pachalí” en su salón de clase con el fin de que los educandos puedan aceptar una nueva modalidad de enseñanza.

- ✓ Se recomienda a las autoridades educativas y docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta “Pachalí” que le darán lectura y revisión al módulo para ampliar y actualizar los temas.

REFERENCIAS

- ✓ Manual Municipal de la Alcaldía de San Juan Sacatepéquez, Departamento de Recursos Humanos.
- ✓ Municipalidad de san Juan Sacatepéquez, Municipalidad Estructura Organizacional-(en línea)-(febrero, 2015) - Disponible en:
- ✓ Plan Operativo Anual de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí JV.
- ✓ Plan Anual, bimestral de los diferentes grados de la E.O.R.M Pachalí.

E-GRAFIA

http://www.munisanjuansac.org/estructura_organizacional.html

APÉNDICE

PLAN DIAGNÓSTICO INSTITUCIONAL

Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí
San Juan Sacatepéquez, departamento de Guatemala

Datos del Epesista

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades
Departamento de Pedagogía
Juan Antonio Subbuyuj Larios
Carné 200911351

Objetivo general: Determinar la situación actual de la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí, Jornada Vespertina.

| Objetivos específicos | Actividades | Metodología | Recursos |
|---|--|--|---|
| Identificar las deficiencias y potenciales con que cuenta la escuela. | <ul style="list-style-type: none"> • Observar las instalaciones de la escuela • Inspeccionar el contexto de la escuela. • indagar sobre las actividades de la escuela. • Conversar con el personal administrativo, docente, estudiantes y personal operativo | <p>Método inductivo- deductivo</p> <p>Técnica de la Observación</p> <p>Ficha de observación</p> <p>Lista de cotejo</p> <p>Técnica de la entrevista</p> <p>Cuestionario</p> | <p>Humanos: Epesista, director, personal docente, personal administrativo, personal operativo, habitantes de los alrededores.</p> <p>Físicos: infraestructura de la escuela y su contexto.</p> <p>Materiales: Papel, tinta, material de oficina, equipo de oficina, mobiliario.</p> |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Conseguir información del contexto en que se ubica la escuela. | | |
| Recopilar información a través de entrevistas con los miembros de los diferentes sectores | <p>Conversar con el personal administrativo, docente, estudiantes y personal operativo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conseguir información del contexto en que se ubica la escuela. | <p>Técnica de la entrevista</p> <p>Cuestionario</p> | <p>Humanos: Epesista, director, personal docente, personal administrativo, personal operativo, habitantes de los alrededores.</p> <p>Físicos: infraestructura de la escuela y su contexto.</p> <p>Materiales: Papel, tinta, material de oficina, equipo de oficina, mobiliario.</p> |
| Recolección de documentos escritos | <ul style="list-style-type: none"> • Requerir documentos, que ayuden a completar la información necesaria • Escoger la información apropiada para la investigación. | <p>Método Sintético</p> <p>Técnica de Análisis documental</p> <p>Fichas bibliográficas</p> <p>Fichas de resumen</p> | <p>Humanos: Epesista, director, personal docente, personal administrativo, personal operativo, habitantes de los alrededores.</p> <p>Físicos: infraestructura de la escuela y su contexto.</p> <p>Materiales: Papel, tinta, material de oficina, equipo de oficina, mobiliario.</p> |

| | | | |
|---|---|---|---|
| <p>Elaborar una propuesta de solución a los problemas priorizados</p> | <ul style="list-style-type: none"> •Listar las carencias o deficiencias de la institución. • Priorizar el problema. • Propuestas de solución al problema priorizado. • Redacción del informe del diagnóstico. | <p>Método Deductivo Técnica entrevista Cuestionario</p> | <p>Humanos: Epesista, Director, maestros, personal de limpieza. Físicos: infraestructura de la escuela. Materiales: Papel, tinta, material de oficina, equipo de oficina, mobiliario.</p> |
|---|---|---|---|

Juan Antonio Subyuj Larios

Epesista

Lic. Otto David Guamuch

Asesor de EPS



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

Guía de entrevista al Directores de la Escuela Oficial Rural Mixta “Pachalí” J.V
Ubicada en San Juan Sacatepéquez, Guatemala

Nombre del director: _____

Tiempo desempeñando el cargo _____ Tiene grado asignado: _____

1. ¿Cuenta su escuela con algún manual administrativo?

2. ¿Cuáles son las situaciones que ha detectado en el área pedagógica?

1. ¿Qué opina del contexto en el que se encuentra ubicada la escuela?

4. ¿Qué situaciones ha observado en el área externa a la escuela, que afecten a alumnos como a docentes?

5. ¿Qué temas le gustaría que sean trabajados tanto como con docentes como con alumnos?

6. ¿Cuáles son los problemas más frecuentes que encuentra en sus alumnos?

7. ¿Se ha realizado proyectos para el cuidado del medio ambiente con los educandos?

Si No ¿Por qué?

8. ¿Qué porcentaje aproximado de sus estudiantes cree usted que tiene problemas en dominar el idioma kaqchikel?

9. ¿Cree usted que es necesario que los docentes reciban capacitaciones de integración curricular?



CUESTIONARIO A PROFESORES

Nombre del docente: _____

Fecha: _____ Grado: _____ Sexo: _____

Instrucciones: A continuación encontrará una serie de preguntas, léalas detenidamente y responda en los espacios que se le proporcionan.

1. ¿Qué tipo de situaciones ha observado usted en cuanto al área de Comunicación y Lenguaje L2 a nivel general (Idioma Kaqchikel) en la escuela?

2. ¿Cree que es necesario implementar algún manual del área de Comunicación y Lenguaje L2 (idioma Kaqchikel) en el establecimiento?

Porque _____

3. ¿Conoce usted de leyes que amparan el idioma kaqchikel? y cuales conoce.

4. ¿Qué porcentaje aproximado de sus estudiantes cree usted que tienen noción del idioma kaqchikel?

5. ¿Cree usted que es necesario impartir el idioma kaqchikel?

porque_____

6. ¿Cree usted que es importante capacitarse en el área de comunicación y Lenguaje L2?

Porque_____

7. ¿Lee usted el idioma kaqchikel?

8. ¿Escribe usted el idioma kaqchikel?

9. ¿Qué temas le gustaría que se impartieran en la escuela en cuanto al idioma kaqchikel?

CUESTIONARIO A ESTUDIANTES

Este cuestionario tiene por objeto obtener información sobre la situación actual de la Escuela Oficial Rural Mixta “Pachalí” J.V.

Fecha: _____ Edad: _____ Grado: _____

Instrucciones: A continuación encontrará una serie de preguntas sobre la situación de la escuela. Lea detenidamente cada pregunta y responda marcando con una “X” en el cuadro correspondiente. En algunos casos será necesario que anote varias respuestas.

1. ¿Ha tenido algún tipo de problema con las autoridades de la escuela?

Si No
¿Cuáles?

2. ¿Cree que su escuela es cómoda?

Si No

¿Por qué? _____

3. ¿Cuáles son las cosas que piensa deberían cambiar sus profesores (as), en cuanto a su labor docente?

4. ¿Qué situaciones existen en su escuela en cuanto a limpieza e higiene?

2. ¿Cree que son seguras las áreas vecinas a la escuela?

Si No

¿Por qué?

3. ¿Qué tema le gustaría que se impartiera en la escuela?

1. Educación ambiental

2. Educación en salud

3. Idioma kaqchikel

4. Otro

Especifique:

4. ¿Existe confianza y respeto de los maestros hacia los estudiantes y de los estudiantes a los maestros?

5. ¿Le han enseñado valores éticos y morales en su casa?

6. ¿Cree usted que es importante alimentarse bien, para rendir en los estudios?

7. ¿Si usted pudiera cambiar algo en su escuela, qué cambiaría?



CUESTIONARIO A DOCENTES

Este cuestionario tiene por objeto recabar información sobre la situación actual de la Escuela Oficial Rural Mixta “Pachalí” J.V.

Fecha: _____ Grado: _____ Sexo: _____

Instrucciones: A continuación encontrará una serie de preguntas, léalas detenidamente y responda en los espacios que se le proporcionan.

1. ¿Qué tipo de situaciones ha observado en cuanto al quehacer administrativo de la escuela?

2. ¿Cree que es necesario implementar algún manual administrativo en el establecimiento?

3. ¿Conoce usted sus atribuciones y sus derechos dentro del establecimiento?

4. ¿Qué porcentaje aproximado de sus estudiantes cree usted que tienen dificultad en dominar el idioma kaqchikel?

5. ¿Cree usted que es necesario educar en valores?

6. ¿Qué tipo de situaciones ha observado en la escuela en cuanto a la infraestructura?

7. ¿Cree usted que es importante una buena alimentación para rendir bien académicamente?

8. ¿Qué situaciones existen en su escuela en cuanto a limpieza e higiene?

9. ¿Cree que son seguras las áreas aledañas a la escuela?

Si No

¿Por qué?

1. ¿Qué temas le gustaría que se impartieran en la escuela?

- Educación ambiental
- Educación alimentaria
- Educación en salud
- Comunicación y Lenguaje L2 “Idioma Kaqchikel”

Otro Especifique:



LISTA DE COTEJO

Instrucciones: Coloque una “X” en el cuadro correspondiente

| NO. | INDICADORES | SI | NO |
|-----|--|----|----|
| 1. | Las instalaciones del establecimiento son amplias | | |
| 2. | Existe un área de recreación adecuada | | |
| 3. | Las aulas son adecuadas para la cantidad de alumnos por grado | | |
| 4. | Las áreas vecinas a la escuela son seguras | | |
| 5. | Existen comercios en las áreas vecinas a la escuela | | |
| 6. | Hay centros religiosos en las áreas circunvecinas al establecimiento | | |
| 7. | Existen servicios básicos dentro de la comunidad | | |
| 8. | Hay áreas verdes y de recreación dentro de la comunidad | | |
| 9. | Existe higiene y ornato en el establecimiento | | |
| 10. | Se aplican normas de disciplina en las actividades normales de la escuela. | | |
| 11. | Es suficiente el personal que labora en el establecimiento | | |
| 12. | Existe tienda escolar | | |
| 13. | Existen manuales administrativos | | |

Observaciones: _____



CUESTIONARIO

Este cuestionario tiene por objeto recabar información sobre la situación actual de la Escuela Oficial Rural Mixta “Pachalí”, J.V.

Fecha: _____ Edad: _____ Sexo: _____

Instrucciones: A continuación encontrará una serie de preguntas sobre la situación de la escuela. Lea detenidamente cada pregunta y responda de la manera más sincera posible.

1. ¿Qué problemáticas le gustaría que fueran resueltas?

2. ¿Cuál sería la situación que usted considera la más urgente por resolver?

8. ¿Cuáles serían las posibles soluciones a la situación elegida?

9. Sugerencias



CUESTIONARIO PARA PADRES DE FAMILIA

Este cuestionario tiene por objeto recabar información sobre la situación actual de la Escuela Oficial Rural Mixta “Pachalí” J.V.

Fecha: _____ Edad: _____ Sexo: _____

Instrucciones: A continuación encontrará una serie de preguntas sobre la situación de la escuela. Lea detenidamente cada pregunta y responda en los espacios que se le proporcionan.

1. ¿Qué tipo de problemas existen en el ambiente de la escuela?

2. ¿Cuál es la situación actual del quehacer administrativo de la escuela?

3. ¿Qué tipo de situación ha observado en la escuela en cuanto a la infraestructura?

4. ¿Cuáles son las cosas que piensa deberían cambiar en cuanto a la situación en el aula?

5. ¿Qué problemas existen en la escuela en cuanto a limpieza e higiene?

6. ¿Cree que son seguras las áreas vecinas a la escuela?

Si

No

¿Por qué?

7. ¿Fomenta usted en sus hijos valores éticos y morales?

8. ¿Cree usted que es importante la alimentación para el rendimiento académico?

9. ¿considera usted que su hijo (a) se alimenta bien, dentro de la escuela?

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
ASESOR: LIC. OTTO DAVID GUAMUCH



GUIA DE ANÁLISIS CONTEXTUAL E
INSTITUCIONAL

JUAN ANTONIO SUBUYUJ LARIOS
CARNE: 200911351

I SECTOR COMUNIDAD

| ÁREAS | INDICADORES |
|--------------|--|
| 1. GEOGRAFIA | <p data-bbox="639 254 889 281">1.1 Localización</p> <p data-bbox="639 317 1414 730">La aldea Pachalí se localiza en el municipio de San Juan Sacatepéquez, del departamento de Guatemala en las siguientes coordenadas: latitud N14° 45” 30” y longitud 90° 36” 40” (5). Se ubica a una altitud promedio de 1,540 sobre el mar y posee una extensión aproximadamente 2.7 kilómetros cuadrados, colinda al norte con los caseríos Los Siney y los Cux, ambos también de la aldea Sacsuy, al sur con la aldea Comunidad de Ruiz y Comunidad de Zet, al oeste con el área de la Escuela Politécnica en jurisdicción con la aldea Comunidad de Ruiz y al este con el municipio de San Raymundo.</p> <p data-bbox="639 766 818 793">1.2 Tamaño:</p> <p data-bbox="639 829 1414 898">La Aldea Pachalí cuenta con una extensión territorial de 2.7 kilómetros cuadrados aproximadamente.</p> <p data-bbox="639 934 769 961">1.3 Clima</p> <p data-bbox="639 997 1414 1081">El Clima es variado, en los lugares altos es frio, la meseta central se conserva templada y la parte baja cálida.</p> <p data-bbox="639 1102 769 1129">1.4 Suelo</p> <p data-bbox="639 1165 1414 1444">La topografía de esta aldea es irregular, bastante montañoso y quebrado, presenta pocas planicies, tiene muchas pendientes y hondonadas, cubiertas de verde y exuberante vegetación. Tiene regiones fértiles que gradualmente van haciendo contacto con partes de terrenos secos barrancos, arenosos y hasta barrosos.</p> <p data-bbox="639 1522 1146 1549">1.5 Áreas comunales o comunitarias</p> <p data-bbox="639 1585 1414 1843">La Aldea Pachalí cuenta con un salón comunal que se encuentra ubicado en el centro de la aldea a 9.5 kilómetros de San Juan Sacatepéquez y a 40.5 del departamento de Guatemala, se utiliza para las siguientes actividades; fiestas, eventos sociales, jornadas médicas, capacitaciones para docentes y padres de familia y entre otros usos, el cual cuenta alrededor de 850 sillas.</p> |

| | |
|-----------------------------|---|
| | <p>El salón fue inaugurado en 2,004 gracias al señor alcalde Br. José Ángel Patzan Quelex y su corporación municipal y el espacio es administrado por la auxiliatura de la localidad.</p> <p>1.6 Vías de acceso:</p> <p>Para llegar a la Aldea Pachalí, se sigue la carretera que comunica a San Juan Sacatepéquez y San Raymundo estando dicha carretera en muy buen estado ya que es asfaltada por completo, la distancia que separa la aldea de San Juan Sacatepéquez, es de aproximadamente 10 kilómetros.</p> |
| <p>í2. HISTORICA</p> | <p>2.1 Primeros pobladores</p> <p>Según el relato de los vecinos de la aldea San Antonio Pachalí, la aldea inicia con ocho familias, siendo los primeros pobladores Santiago Jocop, Pablo Uyú, José Sian, Victoriano Sian y Pedro Uyú.</p> <p>En 1980 la aldea San Antonio Pachalí contaba ya con 30 familias, en 1990 con 200 familias, en el 2,000 con 500 familias y en la actualidad cuenta con más de 1,200 familias.</p> <p>2.2 Sucesos históricos importantes</p> <p>Según los pobladores, dentro de la comunidad han habido hechos históricos importantes como también hechos históricos que han marcado la vida de los pobladores siendo estos los principales.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Alrededor de 1,960 contaban con un transporte, cuya ruta es de San Raymundo a la ciudad capital y alrededor de 1,976 ya contaban con otras dos camionetas cuyos nombres eran: Flor del Carobe y Belleza y más adelante la comunidad ya contaba con 6 camionetas de transporte cuya ruta es de San Raymundo. ✓ 1,978 organizaciones de la localidad solicitan al gobierno para que se les asfaltaran el camino de terracería y en 1,982 inauguran el camino ya asfaltada. ✓ En 1,972 inauguran el primer pozo de agua potable. ✓ En 1,980 la comunidad cuenta con 2 pozos. ✓ 1,990 la comunidad inaugura el tercer pozo solo que esta vez inauguran un pozo mecánico. |

| | |
|---------------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> ✓ En el 2,000 la comunidad inauguran el cuarto pozo mecánico. ✓ En 1,980 a 1985 la población contaban con energía eléctrica. ✓ En 1,980 la comunidad es afectada por la guerra interna. ✓ En 1,976 la Iglesia Católica es afectado por el terremoto. ✓ En 1,985 surge la iglesia católica San Franciscana. ✓ En el 2,000 al 2002 construcción de drenaje sanitario y planta de tratamiento Pachalí. ✓ En el año 2,002 en adelante surgen dos iglesias evangélicas. <p>2.3 Personalidades presentes y pasadas Los pobladores de la comunidad recuerdan al señor Pedro Chitay que fue uno de los primeros integrantes del comité de la comunidad que logro inaugurar el agua potable, al diputado Julio Pirir Rac, por haber participado en la construcción del drenaje. En el 2,004 se inauguró el salón comunal pachalí gracias al señor alcalde Angel Patzan y el señor Ruben Anleu Rodríguez.</p> <p>En la actualidad el señor David Matz y al señor Luis Matz, forman parte del comité de la comunidad siguiendo las mismas funciones, cuyo propósito es gestionar proyectos que beneficien a la comunidad.</p> <p>2.4 Lugares de orgullo local Sin evidencia</p> |
| <p>3. POLÍTICA</p> | <p>3.1 Gobierno local La aldea se rige directamente por las directrices de la municipalidad de San Juan Sacatepéquez, aunque en la localidad aún se conservan algunas tradiciones como la elección de alcaldes auxiliares que velan por el orden, organizar la feria patronal de la aldea, los COCODES que en su determinado momento han gestionado proyectos para el beneficio de los habitantes, comité de mujeres que se encarga de gestionar proyectos y programas especialmente para mujeres y la asociación de vecinos.</p> |

| | |
|--------------------------|--|
| | <p>3.2 Organización administrativa</p> <p>La aldea es dirigida por la máxima autoridad que es el Alcalde municipal y su corporación, conformada por síndicos y concejales, personal de tesorería y secretaria municipal, en la cual se le asigna un rubro y es ejecutado a través de los COCODES u otras organizaciones de la aldea.</p> <p>3.3 Organizaciones políticas</p> <p>La aldea actualmente es dirigida únicamente por la corporación municipal y en algunas oportunidades partidos políticos que han contribuido en el desarrollo de la aldea.</p> <p>3.4 Organizaciones civiles apolíticas</p> <p>Se forman actividades culturales con el apoyo de agrupaciones como: Asociación del magisterio, Asociación de mujeres Ajims, Asociación de transportistas Serví Unidos San Juan.</p> |
| <p>4. SOCIAL:</p> | <p>4.1 Ocupación de los habitantes:</p> <p>La mayor parte de la población son trabajadores de todo tipo, que ejercen diferentes oficios como herrería, carpintería, albañilería, transportistas etc.</p> <p>A la vez existe otro grupo de personas que tienen otro nivel de educación quienes ejercen específicamente en trabajos de acuerdo a su profesión tales como: secretarias, maestros, contadores, agentes bancarios, peritos, comerciantes etc.</p> <p>Existe un gran número de madres que realizan labores domésticas y se encuentran como amas de casa.</p> <p>4.2 Producción y distribución de productos:</p> <p>En la localidad existe la actividad de Comercio a través de, tiendas, panaderías, ventas de hortalizas, tortillerías, productos de avícola, peluquería, sastrería, etc.</p> <p>4.3 Agencias educacionales:</p> <p>Dentro de la comunidad se cuenta con dos centros educativos que son: Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí jornada matutina que existía mucho antes de 1,976, la Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí jornada vespertina que fue inaugurada en el 2,010 y programas de CONALFA.</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>4.4 Agencias de salud y otros:</p> <p>Dentro de la comunidad se cuenta con un puesto de Salud dependencia del Ministerio de Salud Pública, ubicada en el 41.7 kilómetros, cuyas características son: paredes de block, techo de lámina, torta de cemento.</p> <p>También cuenta con mobiliario y equipo los horarios de atención son de lunes a viernes de 8:00 a 13:00 horas.</p> <p>4.5 Tipos de vivienda:</p> <p>Las viviendas de la comunidad cuentan con un 40% de paredes de block; con terraza, piso o torta de cemento, un 50% con paredes de Block; con techo de láminas y torta de cemento en algunos casos de terracería y un 10% con paredes de lámina.</p> <p>4.6 Centros de recreación:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ En la comunidad cuenta con una cancha polideportiva ubicada en el 41.7 kilómetros.✓ Una cancha sintética privada (en construcción) ubicado en el kilómetro 40. <p>Actualmente organizaciones de la comunidad luchan para crear una área recreativa que beneficie a la comunidad en la “Finca Incap” ubicado en el kilómetro 41.5</p> <p>4.7 Transporte:</p> <p>La comunidad cuenta con servicios de buses constante, el medio de transporte que más se utiliza son los buses de Transporte Unidos San Juan (sanjuaneros), los buses que se dirigen a San Raymundo y Cerro Alto.</p> <p>4.8 Comunicaciones:</p> <p>Dentro de la comunidad no existen empresas que operan directamente, pero los medios que los residentes tienen acceso son : Radio Comunitaria San Juan, canales de televisión comunitarios, Canal 25, Canal 64, Canal 51, Prensa Comunicación para la Paz y el Desarrollo San Juan, Prensa Libre, Nuestro Diario, ALDIA, Servicio Brakvisión, Cable San Juan, etc.</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| | <p>4.9 Grupos religiosos:</p> <p>La aldea San Antonio Pachalí cuenta con cuatro iglesias que son:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Iglesia Católica tradicional b) Iglesia Católica San Franciscana c) Iglesia Evangélica Nueva Jerusalén. d) Iglesia Evangélica Ebenezer <p>4.10 Clubs o asociaciones sociales:</p> <p>Sin evidencia</p> <p>4.11 Composición étnica:</p> <p>La mayor parte de la población en el sector es indígena con 60% de origen kaqchikel y un 40 % de la población es ladina no indígena.</p> |
|--|---|

| |
|---|
| <i>Carencias, deficiencias detectas</i> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Desechos orgánicos e inorgánicos en áreas comunales y privadas 2. Carencia de espacio de espacio de recreación. |

II SECTOR INSTITUCIÓN

| AREA | INDICADORES |
|---|---|
| <p>1. LOCALIZACION GEOGRÁFICA</p> | <p>1 Ubicación</p> <p>La Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí se encuentra ubicado aproximadamente a 9.5 kilómetros del municipio de San Juan Sacatepéquez y a 40.5 kilómetros del departamento de Guatemala.</p> <p>1.2 Dirección:</p> <p>Kilómetro 40.5 Aldea Pachalí, San Juan Sacatepéquez, Departamento de Guatemala.</p> <p>1.3 Vías de acceso</p> <p>El acceso para llegar al establecimiento son varias pero las más importante es la que conduce de la calzada San Juan y Mixco, abordando los buses de San Raymundo, Cerro Alto, Chuarrancho y Pachalí, también del Milagro para Ciudad Quetzal, por Baja Verapaz y por Quique.</p> |
| <p>2.LOCALIZACIÓN ADMINISTRATIVA</p> | <p>2.1 Tipo de institución:</p> <p>La Escuela Oficial Rural Mixta Pachalí, es una institución de carácter público, cuyo propósito es preparar a los estudiantes con una enseñanza aprendiza que les permite seguir sus estudios en el ciclo básico y en el nivel medio. También brindar la oportunidad a los estudiantes que puedan estudiar sin viajar fuera de la comunidad en la jornada vespertina.</p> <p>2.2 Región:</p> <p>San Juan Sacatepéquez, Departamento de Guatemala.</p> <p>2.3 Área</p> <p>Dirección departamental de Educación de Guatemala Occidente.</p> <p>2.4 Distrito</p> <p>10-10-02 la cual es la Supervisión Educativa que cubre los Centros Educativos tanto públicos como privados del sector nor-oriente.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>3.HISTORIA DE LA INSTITUCIÓN</p> | <p>3.1 Origen:</p> <p>Según el director del establecimiento el profesor Víctor Cojon, el establecimiento surge a través de un acuerdo político con el profesor mencionado y el partido UNE.</p> <p>Miembros del partido UNE se acercaron con el profesor Víctor Cojon para que les apoyaran en su campaña electoral, para que la señora Marta de Coronado quedara como la máxima autoridad en el municipio de San Juan Sacatepéquez periodo 2008 al 2011, el partido político UNE al ganar la alcaldía, el profesor Víctor Cojon queda como consejal en dicha corporación la cual inician las gestiones juntamente con la comunidad la construcción de la E.O.R.M jornada vespertina y en el 2009 se inaugura dicha escuela.</p> <p>3.2 Fundadores u organizadores</p> <p>La Escuela Oficial Rural Mixta fue inaugurada gracias a la corporación municipal dirigida por la alcaldesa Marta de Coronado y especialmente por el profesor Víctor Cojon, actual director del plantel.</p> <p>3.3 Sucesos o épocas especiales:</p> <p>Inauguración del establecimiento en el año 2009.</p> |
| <p>3. EDIFICIO</p> | <p>4.1 Área Construida</p> <p>La escuela posee un área construida de 35x10 metros cuadrados.</p> <p>4.2 Área descubierta:</p> <p>El establecimiento cuenta con área suficiente para que se pueda seguir con la construcción del establecimiento.</p> <p>4.3 Estado de conservación:</p> <p>La infraestructura de la institución se conserva debido a aporte que realiza el ministerio de educación a través del fondo de gratuidad.</p> <p>4.4 Locales disponibles:</p> <p>El establecimiento cuenta con 7 aulas, una oficina, 5 sanitarios para varones, 5 sanitarios para señoritas (es utilizado también por la E.O.R.M. Pachalí jornada matutina) y el salón comunal.</p> <p>Además el establecimiento cuenta con áreas verdes en la</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>cual se utilizan para actividades extra aulas y para deportes.</p> <p>4.5 Condiciones y usos:</p> <p>La E.O.R.M Pachalí se encuentra en buenas condiciones, el uso que se le da al establecimiento es únicamente para la enseñanza aprendizaje.</p> |
| <p>5. AMBIENTES Y EQUIPAMIENTO</p> | <p>5.1 Salones específicos:</p> <p>El establecimiento cuenta con 7 aulas utilizadas desde pre-primaria hasta sexto primaria.</p> <p>Un salón utilizado como dirección, sala de maestros, sala de reuniones y como almacenamiento de materiales didácticos.</p> <p>5.2 Oficina:</p> <p>El establecimiento no cuenta con una oficina directamente como dirección administrativa.</p> <p>Una oficina dirección y sala de maestro</p> <p>Actualmente el establecimiento cuenta con un salón que es utilizado como dirección, sala de reuniones, sala de maestros.</p> <p>5.3 Servicios sanitarios:</p> <p>El establecimiento cuenta con cinco sanitarios exclusivos para señoritas y cinco sanitarios para varones, los sanitarios se encuentran aproximadamente a 20 metros de los salones de clases.</p> <p>Las características de los baños son: paredes de block con terraza, el piso es de torta de cemento y puertas de metal.</p> <p>5.4 Bodega: El establecimiento cuenta con una bodega que se utiliza especialmente para guardar utensilios de cocina, cuyas características son: paredes y techo de lámina, puerta de lámina y de terracería.</p> <p>5.5 salón multiusos:</p> <p>No cuentan con un salón de usos multiusos.</p> |

Carencias, deficiencias detectas

1. Falta de acceso de ruta de evacuación en el segundo nivel.
2. Falta de mantenimiento del mobiliario y equipo.
3. Carencia de recipientes de basura.
4. Carencia de espacio de saneamiento.

III SECTOR FINANZAS

| AREA | INDICADORES |
|-------------------------------------|---|
| 1. FUENTES DE FINANCIAMIENTO | <p>1.1 Presupuesto de la Nación</p> <p>El establecimiento cuenta con un presupuesto que proviene del Ministerio de Educación y se desglosa de la siguiente manera.</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Fondos de gratuidad: El Ministerio de Educación deposita la cantidad de Q40.00 por niño en un total de Q 8,280.00 anualmente, realizada en dos pagos al inicio del año y a mediados, en una cuenta del establecimiento manejada por el consejo educativo, integrado por padres de familia y docentes.✓ Útiles escolares: Este rubro es depositado al inicio del año con una cantidad de Q 55.00 por niño en un total de Q 11,385.00.✓ Valija didáctica para docentes: Los docentes reciben un rubro de Q 220.00 cada uno, en un total de Q 1,500.00.✓ Alimentación: El Ministerio de Educación deposita Q 71.25 por cada alumno dando un total de Q 14,748.75 anualmente. <p>1.2 Iniciativa Privada</p> <p>El establecimiento ha contado con el apoyo de instituciones que han beneficiado, siendo uno de ellos:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Fundación Carlos F. Novella: que ha beneficiado en capacitar por más de seis años a los maestros.✓ Vijoven: Es una organización que también ha beneficiado al establecimiento en capacitar a los docentes.✓ Visión Mundial: Es una organización no gubernamental que ha beneficiado al establecimiento en diversos |

| | |
|-------------------------|---|
| | <p>programas entre ellos; becas para los alumnos, mobiliario e infraestructura.</p> <p>1.3 Cooperativa El consejo educativo es el encargado de programar reuniones, plantear proyectos y ejecutarlos en conjunto con los padres de familia, como también recaudar fondos si hubiera necesidad. La labor del director del plantel y de los docentes es orientar al consejo educativo.</p> |
| <p>2. COSTOS</p> | <p>2.1 Salarios</p> <p>Los salarios que los docentes reciben mensualmente es variado ya que el establecimiento cuenta con:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ 4 docentes presupuestados y el salario es según sea el escalafón. ✓ 2 docentes que cuentan con un contrato 021 del mineduc y el salario es, según sea el contrato. <p>2.2 Materiales y suministros Los materiales y suministros que el establecimiento requiere para darle mantenimiento al establecimiento provienen del fondo de gratuidad.</p> <p>2.3 Servicios profesionales:</p> <p>El establecimiento cuenta con un docente que brinda sus servicios ya que es financiado por la municipalidad de San Juan Sacatepéquez.</p> <p>2.4 Reparaciones y construcciones: Las reparaciones y construcciones que se realiza en el establecimiento, se realiza a través del consejo educativo y la asociación de vecinos ya que el Ministerio de Educación no posee la capacidad de cubrir todas las necesidades del establecimiento.</p> <p>.</p> <p>2.5 Servicios generales: El establecimiento además de brindar la enseñanza aprendizaje a la comunidad, también brinda asesoría de proyectos a las diferentes organizaciones de la aldea.</p> |
| | <p>3.1 Estado de cuentas</p> <p>El establecimiento posee una cuenta en el Banco BARURAL y es manejada a través del consejo educativo.</p> <p>3.2 Disponibilidad de Fondos</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>No cuentan con disponibilidad de fondos actualmente, por normas del Ministerio de Educación los fondos deben ser retirados inmediatamente y ser utilizados en beneficio del establecimiento según sea su utilidad.</p> <p>3.3 Auditoria Interna y externa El establecimiento actualmente no cuenta con evidencia de auditoria por parte de la Contraloría General de Cuentas, pero periódicamente han recibido auditoria por parte de DIGEMOCA dependencia del Ministerio de Educación. También el establecimiento ha recibido constantemente una supervisión de parte de la Supervisión Educativa, del sector nor-orientado.</p> <p>3.4 Manejo de Libros El establecimiento para llevar el control y con una calidad de enseñanza aprendizaje posee los siguientes libros.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Libro de inventario ✓ Asistencia para docentes ✓ Libro de actas ✓ Libro de visitas ✓ Conocimiento a nivel general. |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <i>Carencias, deficiencias detectadas</i> | |
| 1. Carencia de fondos para ejecutar proyectos de infraestructura. | |

IV SECTOR DE RECURSOS HUMANOS

| AREAS | INDICADORES |
|-----------------------|--|
| 1. PERSONAL OPERATIVO | <p>1.1 Total de laborantes El establecimiento actualmente cuenta con 6 maestros del nivel primario y una maestra con especialidad de pre-primaria.</p> <p>1.2 Personal que se incorpora anualmente Según la cantidad de alumnos que ingresan anualmente el Ministerio de Educación contrata un técnico auxiliar (contrato 021), por lo que el establecimiento ha mantenido la cantidad de los alumnos.</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>1.3 Personal que se retira anualmente Sin evidencia</p> <p>1.4 Antigüedad del personal 5 años</p> <p>1.5 Tipo de laborantes</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ 2 licenciadas en Pedagogía y Administración Educativa. ✓ 5 maestros con título de maestro de educación primaria urbana. ✓ 1 maestra con título de educación pre-primaria. <p>Actualmente cuatro docentes cuentan con plaza 011 y tres contratos 021 y un contrato municipal.</p> <p>1.6 Asistencia del personal Es diaria y se realiza a través del libro de asistencia.</p> <p>1.7 Residencia del personal La mayor parte de los docentes residen cerca del área del establecimiento y en el área de San Juan Sacatepéquez.</p> <p>1.8 Horario El horario que labora el personal es de 13:00 a 18:00 horas.</p> |
| <p>2. PERSONAL ADMINISTRATIVO</p> | <p>2.1 Total de laborantes Actualmente solo se cuenta con el director quien lleva a cabo la dirección del establecimiento.</p> <p>2.2 Personal que se incorpora anualmente Por lo general los puestos son estables ya que son establecidos por el Ministerio de Educación, ya que cada colaborador cuenta con la capacidad en el área en la que fue contratado por lo que existe poca posibilidad en contratación de nuevo personal, salvo que sea un traslado o faltas graves que implica renuncia del puesto.</p> <p>2.3 Personal que se retira anualmente Debido a los beneficios que proporciona el Ministerio de Educación, existe poca posibilidad que cada colaborador renuncie a su contrato.</p> <p>2.4 Antigüedad del personal 5 años</p> |

| | |
|--------------------------------|---|
| | <p>2.5 Asistencia del personal Es diaria y se realiza a través del libro de asistencia.</p> <p>2.6 Tipos de laborantes Maestro de educación primaria urbana.</p> <p>2.7 Residencia del personal Actualmente el director del plantel reside en la Aldea Pachalí.</p> <p>2.8 Horario El horario es de 13:00 a 18:00 horas según el MINEDUC.</p> |
| 3. USUARIOS | <p>3.1 Usuarios Alumnos en edades comprendidas de 5 a 15 años que residen dentro de la comunidad o en otras comunidades.</p> <p>3.2 Comportamiento de usuarios El comportamiento de los usuarios es de un 80% de la población esperada.</p> <p>3.3 Situación socioeconómica Pobreza y pobreza extrema.</p> |
| 4. PERSONAL DE SERVICIO | <p>4.1 Total de laborantes En la Institución Educativa se cuenta con 1 persona con un contrato municipal.</p> <p>4.2 Porcentaje del personal que se incorpora o se retira anualmente El porcentaje anual es del 0%</p> <p>4.3 Antigüedad del personal 2 años</p> <p>4.4 Tipo de laborantes Maestra de Educación Primaria Urbana.</p> <p>4.5 Asistencia del personal La asistencia es diaria: de lunes a viernes</p> <p>4.6 Residencia del personal Municipio de San Juan Sacatepéquez</p> |

| |
|---|
| <i>Carencias, deficiencias detectas</i> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ausencia de personal operativo. 2. Ausencia de maestro (a) de educación física. |

V SECTOR CURRÍCULO

| ÁREA | INDICADORES |
|--|--|
| <p>1. PLAN DE ESTUDIOS, SERVICIOS</p> | <p>1.1 Niveles que atiende El nivel de estudio que atiende el establecimiento es el nivel Pre-primaria y Primaria.</p> <p>1.2 Áreas que cubre Cubre principalmente el área de la Aldea San Antonio Pachalí.</p> <p>1.3 Programas especiales Sin evidencia</p> <p>1.4 Actividades curriculares Se rigen por lo planificado en el CNB y lo organizado por iniciativa propia de la Institución según la Planeación Estratégica Anual de la Institución</p> <p>1.5 Currículo oculto Sin evidencia</p> |
| <p>2.HORARIO INSTITUCIONAL</p> | <p>2.1 Tipo de horario El horario es de 13:00 a 18:00 horas, establecido en forma permanente sin modificaciones dentro de la jornada laboral, únicamente será modificable si el personal docente cuenta con una actividad del sector u otras actividades justificadas ante la supervisora educativa.</p> <p>2.2 Manera de elaborar el horario El horario se elabora tomando en cuenta las diversas actividades que se realizan durante la jornada de trabajo.</p> <p>2.3 Horas de atención a usuarios De 13:00 a 18:00 horas de lunes a viernes en la jornada vespertina.</p> <p>2.4 Horario de actividades normales De 13:00 a 18:00 horas de lunes a viernes en la jornada vespertina.</p> <p>2.5 Horario de actividades especiales Sin evidencia.</p> <p>2.6 Tipo de jornada La jornada de trabajo es vespertina.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>3 MATERIAL DIDÁCTICO MATERIAS PRIMAS</p> | <p>3.1 Materias y materiales utilizados Se hace uso de materiales tradicionales: cartulina, papel bond, cuadernos, libros, material manipulativo, computadora, USB, CD, grabadora etc.</p> <p>3.2 Fuentes de obtención de materiales Los materiales son proporcionados un 80% de parte del Ministerio de Educación y un 20 % por parte de los docentes y padres de familia.</p> |
| <p>4 METODOS TECNICAS Y PROCEDIMIENTOS</p> | <p>4.1 Metodología utilizada La filosofía de la Institución está basada en la teoría constructivista del aprendizaje. En la cual se concibe el aprendizaje como un proceso activo que se cree que el conocimiento es construido por el alumno desde su interior, cuando el mismo interactúa con el medio ambiente, donde se fomenta en los alumnos un proceso permanente en el desarrollo de sus habilidades, aptitudes y valores; que propician a la formación de un ser libre, autónomo, crítico y responsable, trabajando diariamente e implementando en nuestras experiencias de aprendizaje a ésta filosofía.</p> <p>4.2 Planeamiento Se realiza una planificación estratégica anual en el cual se planifican las diferentes experiencias pedagógicas a realizar en la institución. Se toma como fundamento el CNB y se enriquece según lo esperado por la institución.</p> <p>4.3 Capacitación Los docentes amplían sus conocimientos a través de capacitaciones realizadas por el Ministerio de Educación, Supervisión Educativa y Junta Directiva del sector nor-oriente. Actualmente los docentes participan en un diplomado que brinda la Fundación Carlos F. Novella.</p> <p>4.4 Selección, contratación e inducción de personal: En el establecimiento el personal cuenta con plazas y contratos por lo que la contratación se realiza según el proceso que establece el Ministerio de Educación.</p> |
| <p>5 EVALUACION</p> | <p>5.1 Evaluaciones, Periodicidad La evaluación es bimestral, individual y grupal para obtener un mejor rendimiento académico la dirección evalúa el desempeño del docente y se reporta al Ministerio de Educación para continuar con los contratos y presentación de hojas de servicio.</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>5.2 Características de los criterios de evaluación Observable, medible, confiable, objetiva.</p> |
| <p><i>Carencias, deficiencias detectas</i></p> | |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Carencia de capacitaciones ambientales al personal docente 2. Carencia de equipo audiovisual. 3. Carencia de de materiales didácticas para impartir el idioma kaqchikel. | |

VI SECTOR ADMINISTRATIVO

| AREA | INDICADORES |
|--------------------------------|---|
| <p>10. PLANEAMIENTO</p> | <p>10.1 Tipo de planes En la Institución existen anuales y bimestrales.</p> <p>10.2 Elementos de los planes Los elementos de los planes se rigen por el CNB que son; competencias, declarativos, procedimentales, actitudinales y evaluación.</p> <p>10.3 Base de los planes Se toma en cuenta los lineamientos que establece el Curriculum Nacional Base.</p> |
| <p>2. ORGANIZACIÓN</p> | <p>2.1 Niveles Jerárquico Existe una jerarquía que va desde la cabeza departamental, la supervisión educativa del sector, director de la institución y personal docente.</p> <p>2.2 Organigrama Sin evidencia</p> <p>2.3 Funciones Director: es el encargado de velar por el establecimiento administrativamente, velar por la calidad de enseñanza aprendizaje, gestionar proyectos que beneficie a la comunidad educativa y comunidad en general, programar reuniones con los docentes y con padres de familia.</p> |

| | |
|-------------------------------|--|
| | <p>Personal docente: son los encargados de brindar la calidad de enseñanza aprendizaje en el establecimiento, programar actividades escolar y extraescolar, programar reuniones con los padres de familia del avance de sus hijos, planificar anualmente y bimestralmente etc.</p> <p>2.1 Régimen de trabajo El establecimiento, se rige por el Código de Trabajo, y la ley de dignificación del magisterio nacional.</p> <p>2.2 Manuales de procedimiento: Sin evidencia</p> |
| <p>3. COORDINACION</p> | <p>3.1 Informativos Internos Sin evidencia</p> <p>3.2 Cartelera Existe un espacio definido donde la comunidad educativa y comunidad en general pueda informarse, por falta de recursos económicos el establecimiento no posee un cartelera adecuada.</p> <p>3.3 Formulario para la comunicación escrita Existen formatos establecidos por el Ministerio de Educación, según sea el caso, se solicita en la dirección, en la supervisión educativa o en departamental educativa.</p> <p>3.4 Tipo de Comunicación Oral y escrita.</p> <p>3.5 Reuniones Técnicas del personal Se realizan con periodicidad según las comisiones asignadas, en ellas se dan a conocer los procesos funcionales y no funcionales, aclaran dudas y se brinda la información relevante etc.</p> <p>3.6 Reuniones de reprogramación Se programan según sea la necesidad.</p> |
| <p>4. CONTROL</p> | <p>4.1 Normas de control Dentro de la Institución se lleva a cabo el control con el libro de acta, conocimientos, registro de inscripciones y de asistencia.</p> <p>4.2 Registros de asistencia Si existe control para la asistencia de todo el personal que labora en el establecimiento.</p> |

| | |
|------------------------------|--|
| | <p>4.3 Evaluación del personal Se realiza evaluación individual cada bimestral para poder detectar fortalezas y debilidades en su desempeño laboral.</p> <p>4.4 Inventario de actividades realizadas Se realiza una memoria de labores al finalizar el ciclo escolar según lo que establece el Ministerio de Educación.</p> <p>4.5 Actualización de inventarios físicos. Anualmente</p> <p>4.6 Elaboración de expedientes administrativos El director del plantel lleva a cabo en un archivos de forma ordena los expedientes de los docentes, expedientes de los alumnos y expedientes según sea el caso.</p> |
| <p>5. SUPERVISION</p> | <p>5.1 Mecanismos de supervisión El mecanismo de observación que realiza la dirección y supervisión es través de la observación.</p> <p>5.2 Periodicidad de supervisiones Se realizan de forma sorpresiva a los docentes.</p> <p>5.3 Personal encargado Lo realiza el director administrativo y supervisión educativa</p> <p>5.4 Tipos de supervisión Directa e indirecta a través de la observación, formatos de Supervisión, visitas oculares en el aula.</p> |

| |
|--|
| <p><i>Carencias, deficiencias detectas</i></p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Carencia de reglamento interno de funciones para el personal docente. 2. Carencia de jerarquía organizacional. |

VII SECTOR DE RELACIONES

| ÁREA | INDICADORES |
|---|---|
| 2. INSTITUCION USUARIOS | <p>1.1 Estado/ Forma de atención a los usuarios Personalizada, dedicada, presencial, considerando que cada alumno es diferente y necesita una atención especial.</p> <p>1.2 Intercambios deportivos Se realiza a través de las olimpiadas, organizada anualmente por el sector nor-orienta a la que pertenece el establecimiento e invitaciones especiales en otros establecimientos.</p> <p>1.3 Actividades sociales Se realizan diferentes actividades sociales dentro del establecimiento como; el día del cariño, día del maestro, cumpleaños del docente entre otros.</p> <p>10.4 Actividades culturales Se realizan actividades culturales como; el día de Tecún Umán, La Marimba, durante el mes de septiembre se realizan periódicos murales, desfile cívico, etc.</p> <p>10.5 Actividades Académicas Se realizan través de olimpiadas académicas enfocadas en matemática y lenguaje organizada por el Sector nor-orienta.</p> |
| 2. INSTITUCION CON OTRAS INSTITUCIONES | <p>2.1 Cooperación Sin evidencia</p> <p>2.3 Culturales Sin evidencia</p> <p>2.3 Sociales Anualmente la Municipalidad de San Juan Sacatepéquez realiza su desfile tradicional en honor al Patrono de San Juan Bautista, que invita al establecimiento a ser partícipe de dicho desfile.</p> |
| 3. INSTITUCIÓN CON LA COMUNIDAD | <p>3.1 Con agencias locales y nacionales Se tiene relación con la Municipalidad de San Juan Sacatepéquez, Cooperativa de Ahorro ECOSABA es mi Coope, Policía Nacional Civil de Guatemala, etc.</p> <p>3.2 Asociaciones Locales Asociación de Vecinos, COCODES y Alcaldes Auxiliares.</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>3.3 Proyectos Se tiene previsto ejecutar los siguientes proyectos; rutas de evacuación en el segundo nivel, lugar de saneamiento y mini parque.</p> <p>3.4 Extensión Sin evidencia</p> |
|--|---|

| |
|---|
| <i>Carencias, deficiencias detectas</i> |
| 1. Carencia de giras educativas |

VIII SECTOR FILOSÓFICO, POLÍTICO, LEGAL

| ÁREA | INDICADORES |
|---|--|
| <p>1. FILOSOFÍA DE LA INSTITUCION</p> | <p>1.1 Principios</p> <ul style="list-style-type: none"> • Filosóficos • Democráticos • Psicopedagógicos <p>Sin evidencia</p> <p>1.2 Visión</p> <p>Formar futuros ciudadanos con carácter para resolver con competencia la problemática futura a nivel personal, comunitario y nacional capaz de alcanzar su desarrollo personal basado sobre principios y valores.</p> <p>1.3 Misión</p> <p>Somos una institución evolutiva, organizada, eficiente y eficaz generadora de oportunidades de enseñanza-aprendizaje orientada al desarrollo integral de la niñez en el entorno social, cultural y económico de la comunidad.</p> |
| <p>11. POLITICAS DE LA INSTITUCIÓN</p> | <p>11.1 Políticas</p> <p>Sin evidencia</p> <p>11.2 Objetivos</p> <p>Facilitar en el alumno y la alumna las habilidades</p> |

| | |
|------------------------------------|---|
| | <p>competitivas para la solucionar los problemas de la vida diaria.</p> <p>Fomentar los principios y valores en los alumnos y alumnas para una convivencia en paz.</p> <p>Involucrar a los padres de familia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.</p> <p>Proporcionar a los alumnos una educación integral que responda a los fines de la Ley de Educación Nacional.</p> |
| <p>12. ASPECTOS LEGALES</p> | <p>12.1 Personería Jurídica</p> <p>Sin evidencia</p> <p>12.2 Marco Legal</p> <p>Sin evidencia</p> <p>12.3 Reglamentos internos</p> <p>Sin evidencia</p> |

| | |
|---|--|
| <p><i>Carencias, deficiencias detectas</i></p> | |
| <p>1. Carencia del Proyecto Educativo Institucional -PEI-</p> | |

Universidad de San Carlos de Guatemala
 Departamento de Pedagogía
 Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa

EVALUACIÓN DE LA FASE DIAGNOSTICA

Lista de cotejo

INDICACIONES: En el siguiente cuadro se presenta aspectos que permiten evaluar la fase de diagnóstico realizado en la E.O.R.M Pachalí J.V, San Juan Sacatepéquez departamento de Guatemala, responda a las preguntas con SI o NO.

| No. | INDICADORES | SI | NO |
|-----|---|----|----|
| 1. | ¿La investigación permitió determinar las deficiencias de la institución? | X | |
| 2. | ¿Los instrumentos permitieron identificar las fortalezas de la institución? | X | |
| 3. | ¿Las técnicas fueron adecuadas para obtener información? | X | |
| 4. | ¿El tiempo fue suficiente para observar las diferentes actividades de la institución? | X | |
| 5. | ¿Las técnicas fueron adecuadas para obtener información? | X | |
| 6. | ¿Se logro obtener información a través de los diferentes sectores de la comunidad? | X | |
| 7. | ¿Se recolectaron los documentos necesarios para obtener información? | X | |
| 8. | ¿Se elaboró el listado de carencias de la institución? | X | |
| 9. | ¿Se priorizo el problema de la institución? | X | |
| 10. | ¿Se elaboró una propuesta de solución al problema priorizado? | X | |

Universidad de San Carlos de Guatemala
 Departamento de Pedagogía
 Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa

EVALUACIÓN DE LA FASE DEL PERFIL DEL PROYECTO

Lista de cotejo

INDICACIONES: En el siguiente cuadro se presenta aspectos que permiten evaluar la fase del perfil del proyecto realizado en la E.O.R.M Pachalí J.V, San Juan Sacatepéquez departamento de Guatemala, responda a las preguntas con SI o NO.

| No. | INDICADORES | SI | NO |
|-----|--|----|----|
| 1. | ¿Se definieron adecuadamente las características del proyecto en la descripción? | X | |
| 2. | ¿Se cumplió con el objetivo general planteado en el perfil? | | |
| 3. | ¿Se plantearon los objetivos adecuados para la formulación del proyecto? | X | |
| 4. | ¿Existe relación entre los objetivos, las metas y actividades planteadas? | X | |
| 5. | ¿Se hizo un presupuesto detallado de los costos del proyecto? | X | |
| 6. | ¿Se elaboró un cronograma para ejecutar el proyecto? | X | |
| 7. | ¿Las actividades planteadas permitieron llevar a cabo los objetivos? | X | |
| 8. | ¿Se cuenta con los recursos necesarios para llevar a cabo el proyecto? | X | |

Universidad de san Carlos de Guatemala
 Departamento de Pedagogía
 Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa

EVALUACIÓN DE LA FASE DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO

Lista de cotejo

INDICACIONES: En el siguiente cuadro se presenta aspectos que permiten evaluar la fase de ejecución del proyecto realizado en la E.O.R.M Pachalí J.V, San Juan Sacatepéquez departamento de Guatemala, responda a las preguntas con SI o NO.

| No. | INDICADORES | SI | NO |
|-----|---|----|----|
| 1. | ¿Se llevaron a cabo las actividades de acuerdo al cronograma propuesto para la ejecución? | X | |
| 2. | ¿Se alcanzaron los objetivos planteados? | X | |
| | ¿Se logró las metas establecidas? | X | |
| 3. | ¿Fue suficiente el presupuesto elaborado para la ejecución del proyecto? | X | |
| 4. | ¿El material asignado para el proyecto fue suficiente? | X | |
| 5. | ¿Se ejecutó 100% lo planificado? | X | |
| 6. | ¿El producto final fue satisfactorio? | X | |
| 7. | ¿Los logros obtenidos en el proyecto fueron satisfactorios? | X | |
| 8. | ¿Se llevaron a cabo algunos cambios de lo planificado? | X | |

Universidad de San Carlos de Guatemala
 Departamento de Pedagogía
 Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa

INSTRUMENTO PARA LA EVALUACIÓN FINAL DEL PROYECTO

Lista de cotejo

INDICACIONES: En el siguiente cuadro se presenta aspectos que permiten evaluar la finalización del proyecto realizado en la E.O.R.M Pachalí J.V, San Juan Sacatepéquez departamento de Guatemala, responda a las preguntas con SI o NO.

| No. | INDICADORES | SI | NO |
|-----|--|----|----|
| 1. | ¿Se alcanzaron las metas planteadas? | X | |
| 2. | ¿Resolvió el proyecto el problema detectado? | X | |
| 3. | ¿Tiene impacto el proyecto realizado ante la comunidad educativa? | X | |
| 4. | ¿Se llevaron a cabo todas las actividades planificadas? | X | |
| 5. | ¿Se cumplió con el tiempo estipulado para la realización del proyecto? | X | |
| 6. | ¿Fue suficiente el presupuesto asignado para el proyecto? | X | |
| 7. | ¿El proyecto es sostenible para el establecimiento? | X | |
| 8. | ¿El proyecto fue ejecutado con calidad y profesionalismo? | X | |

ANEXOS

EVIDENCIA FOTOGRÁFICA DE LA ELABORACIÓN DE UN MÓDULO PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA KAQCHIKEL.

Entrega de pilones al epesista



Instrucciones de la siembra de los árboles



Siembra de los árboles con los miembros de la comunidad



Inicio de la capacitación a los docentes de la E.O.R.M Pachalí J.V



Entrega del módulo al director del plantel



Entrega del módulo a los docentes



Evaluación del proyecto



Agradecimiento del director

